

Appendice



PROGRAMMES SUR LA SANTÉ ET L'ENVIRONNEMENT

À moins d'indication contraire, tous les programmes décrits ci-dessous ont été instaurés dans le cadre des objectifs du Plan d'action sur la santé et l'environnement (PASE) et se poursuivent en tant que partie intégrante du programme Santé et Environnement de Santé Canada.

Programme relatif aux effets de la qualité de l'air sur la santé

Objectifs

Cette initiative a pour objet de déterminer les risques pour la santé associés à l'exposition aux contaminants atmosphériques ainsi que d'assurer la gestion et la communication de ces risques. Le Bureau des dangers des produits chimiques en est responsable.

Principales activités

- Santé Canada prend part à plusieurs initiatives interministérielles, intergouvernementales et internationales de recherche sur la qualité de l'air et d'évaluation des

risques pour la santé associés notamment aux pluies acides, à l'énergie et au smog.

- Santé Canada fournit des données et des avis scientifiques à Environnement Canada relativement aux effets que peuvent avoir sur la santé de nombreux polluants atmosphériques.
- Santé Canada participe à l'élaboration de recommandations sur la qualité de l'air dans le cadre de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (LCPE) et appuie les organismes provinciaux responsables de la santé et de l'environnement dans leur programmes de lutte contre la pollution atmosphérique.
- Santé Canada donne des consignes sanitaires relatives à la qualité de l'air à d'autres ministères fédéraux, notamment à Travail Canada, Transport Canada et Ressources naturelles Canada.

Exemples de résultats

- D'après des études récentes effectuées par des chercheurs de Santé Canada et d'Environnement Canada, des concentrations de polluants atmosphériques auparavant jugées sans risques sont en réalité dommageables pour la santé et peuvent provoquer la mort, l'hospitalisation ainsi que

l'admission aux services d'urgence (crises d'asthme et diminution de la fonction respiratoire).

Programme de protection contre le rayonnement et la radioactivité ambiante

Objectifs

Cette initiative vise l'évaluation, la gestion et la communication des risques pour la santé associés aux réacteurs nucléaires et aux lignes de transport d'électricité ainsi qu'au milieu, notamment le bruit, le rayonnement ultraviolet et la radioactivité naturelle. Le Bureau de la radioprotection, qui a pour mandat de protéger la population canadienne contre les dangers que posent les sources naturelles et artificielles de rayonnement ionisant et non ionisant, a la responsabilité de cette initiative.

Principales activités

- Santé Canada examine et gère les risques pour la santé en vertu de la *Loi sur le ministère de la Santé* (anciennement la *Loi sur le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social*), établit des normes et fait des recommandations en vertu du *Code canadien du travail*, des *Normes de la sécurité et santé au travail* et d'ententes fédérales-provinciales, évalue l'expansion industrielle en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et réglemente les produits en vertu de la *Loi sur les dispositifs émettant des radiations*.
- En 1984, le Plan d'intervention fédéral en cas d'urgence nucléaire était adopté dans le but d'appuyer l'intervention du ministère de la Santé en cas d'urgence nucléaire en temps de paix au pays ou à l'étranger. Il a pour objet de protéger le public contre les effets nocifs immédiats ou les effets à retardement causés par l'exposition à des sources de rayonnement non surveillées et d'atténuer les effets sur l'environnement découlant d'une urgence nucléaire. Santé Canada est l'organisme fédéral responsable de

l'application du Plan d'intervention fédéral en cas d'urgence nucléaire.

- Le réseau national de surveillance de la radioactivité évalue et gère les effets sur la santé associés à la radioactivité du milieu, notamment des accidents se produisant au Canada.
- Les centres nationaux de référence d'étalonnage pour les essais biologiques et le contrôle *in vivo* mesurent la contamination radioactive interne au moyen de programmes d'assurance de la qualité, afin de réduire les risques pour la santé et le stress psychologique chez les travailleurs et dans le public.
- Santé Canada étudie actuellement les effets biologiques du rayonnement non ionisant, notamment du bruit ambiant, des champs électromagnétiques associés aux lignes de transport d'électricité et aux téléphones cellulaires, ainsi que du rayonnement ultraviolet.

Initiative sur la qualité de l'eau potable

Objectifs

Cette initiative a pour objet de déceler les risques pour la santé associés aux contaminants radiologiques, microbiologiques et chimiques de l'eau, d'estimer le degré d'exposition et de l'évaluer ainsi que d'assurer la gestion et la communication du risque. Le Bureau des dangers des produits chimiques, le Bureau de la radioprotection et la Direction générale des services médicaux participent à cette initiative, en collaboration avec des ministères provinciaux et des organisations non gouvernementales (ONG).

Principales activités

- En partenariat avec les provinces et les territoires, le Bureau des dangers des produits chimiques élabore des recommandations pour la qualité de l'eau et émet des avis d'urgence concernant la qualité de l'eau potable et des eaux utilisées à des fins récréatives. Les normes obligatoires instaurées par les provinces et

les territoires ainsi que les lois et les politiques fédérales, notamment le *Code canadien du travail*, s'inspirent de ces recommandations.

- Santé Canada mène des recherches sur une vaste gamme de sujets liés à la qualité de l'eau : les maladies infectieuses d'origine hydrique; les neurotoxines de la cyanobactérie; et les effets nocifs associés aux sous-produits de désinfection, soit entre autres, l'uranium, l'arsenic et les composés organiques volatils.
- Santé Canada effectue des études nationales sur les contaminants de l'eau.
- Santé Canada a élaboré l'avant-projet de la *Loi sur la sûreté des produits liés à l'eau potable*, qui régira la qualité de l'eau potable au Canada. Le projet de législation vise essentiellement à réglementer le processus d'homologation du matériel utilisé dans la production et la distribution de l'eau potable.
- La Direction générale des services médicaux appuie les membres des Premières Nations dans leurs efforts pour assurer la qualité de l'eau potable, au moyen de l'échantillonnage et de l'analyse des contaminants chimiques, de l'établissement de laboratoires d'analyse de l'eau dans la communauté, de programmes de formation à l'intention des préposés d'usines de traitement de l'eau autochtones et de conseils d'experts.

Exemples de résultats

Dans le cadre de cette initiative, Santé Canada

- a publié la 6^e édition des *Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada*;
- a terminé une étude sur la qualité de l'eau potable effectuée dans 53 villes canadiennes;
- a élaboré des méthodes analytiques de l'aluminium et du bromate pour en assurer l'absence dans l'eau potable;
- a réalisé un site Internet portant sur le programme sur l'eau potable dans le cadre du site Web de Santé Canada.

Le projet de loi C-76 (*Loi sur la sûreté des produits liés à l'eau potable*) a été présenté en première lecture à la Chambre des communes, le 11 décembre 1996. Il vise à instaurer un pouvoir de réglementation des produits liés à l'eau potable, c'est-à-dire celui d'établir des normes sanitaires et d'homologation. Le projet de loi devait passer en seconde lecture au moment où les travaux de la Chambre ont été suspendus, le 27 avril 1996.

Programme de l'eau embouteillée

Objectifs

Cette initiative vise à assurer la sécurité de l'eau potable embouteillée vendue au Canada, au moyen de la révision des dispositions relatives aux caractéristiques chimiques et microbiologiques ainsi qu'à l'étiquetage de ces produits. L'eau embouteillée est réglementée à titre d'aliment. La Direction des aliments de Santé Canada a la responsabilité d'établir les règlements et les normes relatives à l'eau embouteillée alors que les activités de surveillance et d'application relèvent de l'Agence d'inspection des aliments.

Principales activités

- Santé Canada révisé actuellement la réglementation de l'eau et de la glace vendues dans des contenants, dans le but essentiellement de revoir les critères relatifs à la qualité microbiologique et de préciser les limites relatives aux contaminants naturels et artificiels. S'il y a lieu, ces limites seront harmonisées avec les recommandations pour la qualité de l'eau potable actuelles.

Exemples de résultats

- Une étude sur l'eau embouteillée vendue au Canada a été effectuée. Les analyses ont porté sur divers composés organiques volatils et composés inorganiques, par exemple les métaux lourds.^{590, 591} Des évaluations microbiologiques ont également été effectuées.

Programme sur les effets de la pollution des Grands Lacs sur la santé

Objectifs

Cette initiative a pour objet de déceler, parmi les neuf millions de Canadiennes et de Canadiens habitant la région des Grands Lacs, les problèmes de santé qui pourraient être associés à la pollution de l'environnement, de conseiller la population sur les façons d'éviter l'exposition aux contaminants de l'environnement et d'appuyer les partenaires gouvernementaux et non gouvernementaux dans leurs efforts pour réduire la pollution dans la région. Cette initiative s'inscrit dans le programme Grands Lacs 2000, une initiative fédérale-provinciale regroupant plusieurs organismes voués à l'assainissement des Grands Lacs et à la protection de la santé.

Principales activités

- Santé Canada collabore avec d'autres ministères fédéraux et provinciaux, des universités, des services de santé publique, des professionnels de la santé, des enseignants, des industries, des organisations non gouvernementales de l'environnement (ONGE) et des collectivités du bassin des Grands Lacs en vue de déceler, d'évaluer, de gérer et de communiquer les risques pour la santé existant dans la région.
- Les recherches en cours comprennent des évaluations visant à déterminer le degré d'exposition de la population aux contaminants des Grands Lacs; des études sur les risques et les avantages associés à la consommation des poissons des Grands Lacs; ainsi que des études sur la corrélation entre l'exposition aux contaminants de l'environnement et la reproduction, le cancer du sein et l'endométriose.
- Santé Canada collabore avec des organismes internationaux en vue de réduire le transport à grande

distance de substances chimiques toxiques dans le bassin des Grands Lacs.

Exemples de résultats

- Santé Canada a publié des guides à l'intention des responsables locaux des études sur la santé et l'environnement ainsi qu'un guide sur la santé et l'environnement pour les professionnels de la santé. Le ministère a également produit des sommaires de recherche sur la santé et la pollution atmosphérique, la santé et la consommation de poissons des Grands Lacs ainsi que la santé et les sous-produits de désinfection de l'eau potable.
- Santé Canada a produit des atlas montrant l'incidence de malformations congénitales, les taux de cancer et les taux de mortalité en général dans le bassin des Grands Lacs.

Volet Santé du programme Saint-Laurent Vision 2000

Objectifs

Cette initiative vise à déceler et à gérer les risques pour la santé associés à l'exposition aux polluants dans la vallée du Saint-Laurent. Elle fait partie intégrante de Saint-Laurent Vision 2000, un programme regroupant 10 ministères fédéraux et le gouvernement du Québec. Santé Canada et le ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec se chargent conjointement de l'application du Volet Santé.

Principales activités

- Les recherches en cours portent sur les concentrations de contaminants dans les tissus humains; les marqueurs de génotoxicité chez les nouveaux-nés; l'infertilité chez l'homme et la femme; les modifications du comportement chez les enfants; la réponse immunitaire aux contaminants du Saint-Laurent; l'absorption de trihalométhanes (THM) durant la douche

et le bain; l'incidence de maladies d'origine hydrique; et l'incidence de cancer chez les enfants.

Programme sur la ration alimentaire totale

Objectifs

Le Programme sur la ration alimentaire totale, ou étude des denrées alimentaires, est conçu dans le but d'évaluer, de surveiller et de gérer les risques pour la santé associés à l'exposition aux contaminants d'origine alimentaire. Les données sur la qualité et la salubrité de notre approvisionnement en denrées alimentaires servent à estimer l'absorption par la population canadienne de matières chimiques spécifiques. Le pouvoir de réglementation associé au programme découle de la *Loi sur les aliments et drogues* et du Règlement établi en vertu de la *Loi*. La Direction des aliments de Santé Canada est responsable de cette initiative.

Principales activités

- Les résultats de l'étude des denrées alimentaires soutiennent les activités d'évaluation et de gestion des risques en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues*. Ces résultats servent également à évaluer les risques pour la santé associés aux substances d'intérêt prioritaire aux termes de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (LCPE). Les données obtenues orientent les mesures correctrices que doit prendre Santé Canada lorsque les contaminants d'origine alimentaire excèdent les concentrations acceptables et posent un risque pour la santé humaine.

Exemples de résultats

- Des échantillons représentatifs de plus de 99 p. 100 de la ration alimentaire ont été prélevés dans six centres urbains du Canada. Quantités de substances chimiques pouvant être toxiques ont fait l'objet d'analyses, notamment les biphényles polychlorés (BPC), les dioxines, les pesticides et les

métaux lourds. Les données sur les concentrations de BPC ont été publiées et les autres sont en cours d'évaluation.

Projet EAGLE (Effets de l'environnement des Grands Lacs sur les Autochtones)

Objectifs

Cette initiative a pour but de marier le savoir traditionnel des peuples des Premières Nations avec les méthodes scientifiques afin de comprendre et de documenter les effets que peuvent avoir les contaminants de l'environnement sur la santé et le bien-être. À cette fin, dans le cadre du projet EAGLE, la santé est abordée dans une perspective globale et les effets sont examinés tant pour la santé physique que pour le mode de vie traditionnel et le bien-être socio-culturel qui en résulte. Le projet est une initiative conjointe de Santé Canada, de l'Assemblée des Premières Nations et des communautés autochtones du bassin des Grands Lacs. Le financement a été accordé dans le cadre du PASE et les travaux sont devenus des activités permanentes de la Direction générale des services médicaux de Santé Canada. Bien que le projet ne fasse pas partie officiellement du programme Santé et Environnement, ses objectifs sont semblables.

Principales activités

- Santé Canada et ses partenaires étudient les concentrations de contaminants dans le poisson et le gibier que consomment les Autochtones et ont élaboré des recommandations sur la consommation de poisson adaptées à la collectivité, en collaboration avec le ministère de l'Environnement et de l'Énergie de l'Ontario.
- Santé Canada et ses partenaires analysent des échantillons de sang et de cheveux humains pour déterminer les concentrations de BPC, d'organochlorés et de mercure qu'ils contiennent.

- Santé Canada et ses partenaires évaluent l'état de santé des populations autochtones et sa corrélation avec la qualité de l'environnement.
- Les participants au projet EAGLE examinent dans quelle mesure les contaminants de l'environnement ont modifié le mode de vie des Autochtones.
- Les participants au projet EAGLE se servent d'un système de renseignement géographique pour visualiser et analyser le savoir traditionnel et les données scientifiques sur la santé des populations autochtones et l'environnement.

Exemples de résultats

- Les participants au projet EAGLE ont mis au point l'une des bases de données les plus importantes en Amérique du Nord sur la consommation d'aliments traditionnels par les populations autochtones. La base de données contient des renseignements détaillés sur les différentes espèces de poissons d'eau douce et de gibier consommés, la ration alimentaire et le nombre de repas ainsi que les territoires de chasse et de pêche.

Initiative sur la pollution dans le Nord et l'Arctique

Objectifs

Cette initiative, conçue pour les populations autochtones et inuit, a pour but de réduire ou d'éliminer les risques pour la santé associés aux contaminants présents dans les aliments et dans l'environnement. Elle s'inscrit dans la Stratégie de protection de l'environnement arctique, un programme international ayant pour objet de surveiller et d'évaluer les effets des contaminants dans le milieu arctique. Financée dans le cadre du PASE, l'initiative fait maintenant partie intégrante des activités permanentes de la Direction générale des services médicaux de Santé Canada. Elle ne fait pas partie

officiellement du programme Santé et Environnement, mais ses objectifs sont sensiblement les mêmes.

Principales activités

- Santé Canada travaille de concert avec d'autres organismes fédéraux, provinciaux et territoriaux, de même qu'avec les communautés des Premières Nations, afin de donner aux Autochtones et aux Inuit du Grand Nord de l'information en temps utile, s'appuyant sur des certitudes relativement à l'hygiène du milieu nordique.
- Santé Canada mène des recherches sur les effets nocifs de contaminants importants, recueille des données sur les concentrations des contaminants présents dans les aliments et l'environnement et finance l'échantillonnage et l'analyse des données, lorsque l'information manque.
- Le Ministère participe à la collecte et à l'analyse d'échantillons de lait maternel, de sang cordonal et de cheveux, afin de déterminer le degré d'exposition à certains contaminants de l'environnement et il effectue des évaluations des risques pour la santé des collectivités du Grand Nord et de l'Arctique.
- Santé Canada prend part aux initiatives nationales et internationales visant à évaluer les effets des polluants sur la population nordique et essaie d'éliminer les risques qui y sont associés en prenant action à l'échelle nationale et internationale.

Exemples de résultats

- La Direction des aliments a évalué environ 50 risques pour la santé associés particulièrement aux aliments consommés dans le Grand Nord. Une évaluation importante a été effectuée récemment relativement à la présence de contaminants dans les prises de sauvagine de 1988 à 1995 dans les Territoires du Nord-Ouest. Les autres initiatives en cours, financées, ou terminées,

comprennent l'élaboration d'une base de données sur les concentrations de contaminants dans le gibier, l'étude de l'apport alimentaire dans les diverses collectivités nordiques et l'évaluation des tendances des concentrations de contaminants chez l'humain (sang, cheveux, lait maternel) dans les Territoires du Nord-Ouest.

- Des études toxicologiques ont été conçues afin de mettre à jour ou d'établir la dose journalière tolérable (DJT) des principaux contaminants. Elles seront très utiles pour apprécier les risques et répondre aux questions soulevées par les programmes récents d'échantillonnage des denrées alimentaires. Les études en cours comprennent notamment celles sur les contaminants associés au toxaphène et au chlordane, les cis- et trans-nonachlor et oxychlordane.
- Un financement a été accordé pour le lancement d'un programme complet de surveillance du sang humain dans le Nord québécois. Ce programme a servi de point de départ à la conception et au lancement d'un programme analogue dans les Territoires du Nord-Ouest. Des fonds ont également été affectés à des ateliers sur l'évaluation des risques et au lancement d'un projet de recherche sur les effets que peuvent avoir les contaminants d'origine alimentaire sur la santé des populations autochtones du Nord québécois.

Programme de surveillance des maladies causées par l'environnement

Objectifs

Cette initiative vise à établir des mécanismes de surveillance nationaux dans le but d'évaluer et de gérer les risques de cancer et d'asthme associés à l'environnement. Le Laboratoire de lutte contre la maladie (LLCM) de Santé Canada est chargé de cette initiative.

Principales activités

- Santé Canada détermine et surveille les facteurs de risques et les conditions favorisant l'apparition du cancer et de l'asthme.
- Santé Canada évalue des problèmes particuliers liés à l'environnement et collabore avec les services de santé municipaux au sujet des dossiers chauds relatifs à l'environnement.
- Santé Canada planifie et applique des stratégies de lutte contre l'asthme.
- Santé Canada communique aux collectivités, services de santé et professionnels de la santé, l'information et les constatations relativement aux facteurs de risques et aux dangers liés à l'environnement.

Exemples de résultats

- Les activités permanentes de surveillance de Santé Canada ont permis de constater que les diagnostics-congés dans les cas d'asthme (c.-à-d. le nombre de départs de l'hôpital, indicatif du nombre de cas d'hospitalisation dus à l'asthme) ont augmenté depuis les années 1970. Dans le groupe d'âge de 0 à 34 ans, les diagnostics-congés ont augmenté des années 1970 aux années 1980, puis se sont stabilisés. Cependant, ils sont toujours supérieurs aux taux des années 1970. La plus forte augmentation a été constatée chez les enfants de 0 à 4 ans. Les taux comparatifs de mortalité dus à l'asthme ont diminué des années 1960 au milieu des années 1970, puis ont augmenté jusqu'au milieu des années 1980, pour diminuer ensuite à la fin des années 1980.
- Santé Canada a élaboré l'une des bases de données les plus puissantes dans le monde pour déterminer les causes antécédentes de cancer et d'asthme ainsi que les causes locales d'augmentation de la maladie. Les options de gestion des risques associés à l'environnement sont ainsi plus nombreuses.

Initiative sur la grossesse et le développement de l'enfant

Objectifs

Cette initiative a pour but de déterminer l'effet des contaminants de l'environnement sur la grossesse, l'issue de la grossesse, le nourrisson et la santé de l'enfant. Elle est du ressort du LLCM de Santé Canada.

Principales activités

- Santé Canada étudie les liens entre les risques associés à l'environnement, par exemple, la fumée de tabac et les pesticides, et l'accouchement, la santé de la mère ainsi que celle du nourrisson.
- Santé Canada a établi un système de surveillance national sur la grossesse, la naissance et la mortalité infantile. Grâce à cette surveillance, les efforts pour prévenir les malformations congénitales portent fruit.

Programme «La vie active et l'environnement»

Objectifs

Cette initiative vise à encourager la population canadienne à adopter un mode de vie sain, à demeurer active et à s'engager dans des activités de plein air ainsi qu'à aménager ou à préserver un environnement favorisant une vie active. Le programme «La vie active et l'environnement» (PVAE) incite également la population à réduire les risques pour la santé associés à l'environnement, notamment le rayonnement ultraviolet, les pesticides, les eaux polluées utilisées à des fins récréatives et la pollution atmosphérique. Le programme est fondé sur un partenariat entre Santé Canada, les administrations provinciales, territoriales et municipales, les organismes bénévoles et le secteur privé. L'initiative, financée dans le cadre du PASE, a pris fin le 31 mars 1997. Le Ministère continue toutefois d'appuyer les initiatives en matière de vie active, d'environnements sains ainsi que

celles, hautement prioritaires, relatives aux modes de transport actifs.

Principales activités

- Santé Canada et ses partenaires du PVAE ont favorisé le développement et la promotion de modes de transport actifs et viables (la marche, le vélo, par exemple), ont soutenu financièrement les initiatives du milieu, fait la promotion de la restitution du caractère naturel auprès des horticulteurs amateurs et professionnels, de la publicité sur les méthodes de protection contre les effets néfastes du soleil, et ont facilité l'établissement de réseaux électroniques et l'échange d'information.

Exemples de résultats

- Le PVAE a appuyé plus de 1 000 projets du milieu, dont 250 initiatives de modes de transport actifs.
- Grâce au PVAE et au Programme sur les environnements sains (voir ci-dessous), des améliorations ont été signalées au milieu physique et social dans plus de 1 000 collectivités au Canada.
- Le PVAE a permis la création d'un réseau de 500 organisations provinciales et communautaires, ainsi que l'établissement de partenariats intersectoriels dans les domaines de l'environnement, du transport, de l'urbanisme, du tourisme, des parcs, des ressources naturelles et des loisirs, tant dans le secteur public que privé.
- Dans le cadre du PVAE et du programme «Bouger, c'est dans ma nature», plus de 140 collectivités ont reçu l'attestation du mérite Elaine Burke en gage de reconnaissance pour leur travail en matière de vie active et d'environnement.
- Santé Canada a collaboré avec plus de 50 organismes, ministères fédéraux, organisations nationales et autres partenaires importants, à élaborer des initiatives d'hygiène du milieu en matière de transport, de tourisme et loisirs, d'éducation ainsi que d'urbanisme.

Programme sur les environnements sains

Objectifs

Cette initiative a appuyé les projets favorisant le développement de milieux de vie et de travail sains pour la population canadienne. Les objectifs du programme sont de sensibiliser la population aux questions de santé et d'environnement, de l'encourager à créer un milieu de vie sain, de favoriser l'acquisition des habiletés et des connaissances nécessaires pour vivre sainement et d'établir des partenariats et des collaborations avec la société canadienne sur les dossiers de la santé et de l'environnement. Financée dans le cadre du PASE, l'initiative a été remplacée par les initiatives Action communautaire et développement de systèmes ainsi que Marketing social et développement de partenariats (voir ci-dessous), qui font partie intégrante du programme Santé et Environnement de Santé Canada.

Principales activités

Santé Canada a financé les activités suivantes dans le cadre du programme :

- des projets de sensibilisation, d'éducation et de formation pour mieux faire comprendre les liens entre la santé et l'environnement;
- des projets d'étude pour élaborer et mettre à l'essai de nouvelles méthodes favorisant la mise en place et le maintien de milieux sains;
- des projets de production et de distribution de matériel de promotion, d'éducation et d'information sur les questions de santé.

Exemples de résultats

- Divers outils ont été produits pour sensibiliser la population canadienne et l'inciter à adopter des habitudes saines, notamment des ateliers, des guides, des sondages, des vidéos, des campagnes de sensibilisation et un logiciel.

- Grâce à ce programme et au PVAE, des améliorations ont été signalées au milieu physique et social dans plus de 1 000 collectivités au Canada.
- Santé Canada a collaboré avec plus de 50 organismes, ministères fédéraux, organisations nationales et autres partenaires importants, à élaborer des initiatives d'hygiène du milieu en matière de transport, de tourisme et loisirs, d'éducation ainsi que d'urbanisme.

Action communautaire et développement de systèmes

Objectifs

Cette initiative vise à catalyser et à favoriser l'action communautaire et la mise au point de systèmes ainsi que l'amélioration de la capacité des systèmes en place, dans le but d'améliorer l'état de l'environnement et la santé de la population. C'est une nouvelle initiative qui s'inscrit dans le programme Santé et Environnement de Santé Canada.

Principales activités

- La Direction générale de la promotion de la santé et des programmes de Santé Canada collabore avec divers ministères fédéraux, provinciaux et territoriaux, des administrations municipales, des ONG, des écoles et des entreprises partenaires en vue de sensibiliser les chefs de file des collectivités, d'échanger de l'information et d'élaborer des politiques relatives à l'hygiène du milieu.

Marketing social et développement de partenariats

Objectifs

Cette initiative a pour but de sensibiliser le public aux dossiers sur la santé et l'environnement, à transmettre des connaissances sur le sujet et à pousser

à l'action. Elle s'inscrit dans le programme Santé et Environnement de Santé Canada.

Principales activités

- Santé Canada prend part à la campagne C.A.N. DO (*The Movement for Clean Air Now*), un partenariat multisectoriel regroupant l'Association pulmonaire du Canada, des ministères fédéraux, des ONG et des partenaires du secteur privé. Cette campagne vise à appuyer la population canadienne dans ses efforts pour améliorer la qualité de l'air à la maison et au travail.
- Santé Canada participe aussi au Programme sur les environnements sains, diffusé au réseau météorologique Météomédia. Parrainé par le secteur privé et le gouvernement fédéral, le programme aborde les questions quotidiennes touchant l'environnement sous l'aspect de la santé humaine, notamment l'ozone troposphérique, l'appauvrissement de la couche d'ozone, les contaminants biologiques et le rayonnement ultraviolet.

En plus des programmes ci-dessus, Santé Canada exerce des activités découlant des lois suivantes :

Loi canadienne sur la protection de l'environnement

Objectifs

La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (LCPE) a pour objet de protéger la santé humaine et l'environnement ou de réduire les risques associés aux substances toxiques présentes dans l'environnement, notamment les produits chimiques commerciaux, les émissions et apports industriels et les substances qui résultent de la biotechnologie. La LCPE vise également à contrôler l'introduction au Canada de nouvelles substances susceptibles d'altérer la santé et l'environnement. Santé

Canada et Environnement Canada partagent la responsabilité d'appliquer la LCPE.

Principales activités

- Santé Canada évalue les risques pour la santé associés aux substances d'intérêt prioritaire présentes dans l'environnement et analyse les risques éventuels que posent les nouvelles substances, notamment les produits chimiques, les polymères et les produits de la biotechnologie.
- Santé Canada prend part au processus des options stratégiques dirigé par Environnement Canada en collaboration avec des organismes fédéraux et provinciaux, des industries et des ONG. Ce processus vise à arrêter des stratégies de gestion des risques afin de limiter les substances jugées toxiques pour la santé humaine ou l'environnement, aux termes de la LCPE.

Exemples de résultats

- En février 1994, Santé Canada terminait l'évaluation de 44 substances figurant à la première liste des substances d'intérêt prioritaire. Des stratégies de gestion des risques relativement à 26 substances jugées toxiques aux termes de la LCPE soit ont été appliquées, soit sont en cours d'élaboration.
- En décembre 1995, Santé Canada a commencé l'évaluation de 25 substances figurant à la deuxième liste des substances d'intérêt prioritaire.
- Depuis juillet 1994, Santé Canada a évalué plus de 700 nouvelles substances et 1 200 substances en transition qui sont assujetties au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles* (5 000 de ces substances ont été introduites sur le marché canadien de 1987 à 1994) établi en vertu de la LCPE.

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale

Objectifs

La *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCEE) a été proclamée en janvier 1995, en remplacement des lignes directrices sur le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (1984). La LCEE exige des ministères et organismes fédéraux qu'ils évaluent les incidences environnementales de tous les projets pour lesquels ils détiennent un pouvoir décisionnel, que ce soit à titre de promoteur, de gestionnaire des terres, de source de financement ou d'organisme de réglementation. En vertu de la *Loi*, Santé Canada a les deux principales responsabilités suivantes :

- pour les projets de Santé Canada, voir à ce qu'une évaluation environnementale soit effectuée le plus tôt possible, avant que des décisions irrévocables ne soient prises;
- sur demande, donner des avis ou des expertises à d'autres ministères fédéraux, des commissions d'examen ou des médiateurs chargés de l'évaluation environnementale.

À Santé Canada, les activités découlant de la LCEE relèvent du Bureau de l'évaluation de l'hygiène du milieu et des coordonnateurs régionaux de la LCEE.

Principales activités

- Chaque année, les experts de Santé Canada examinent une centaine de rapports d'évaluation environnementale, ce qui comprend des études préalables, des études approfondies et des rapports de commissions d'examen. Ils repèrent les dangers et les risques qui y sont associés, établissent le degré de risque, proposent des mesures

d'atténuation des risques jugés importants et déterminent la nécessité de mettre en place un programme de suivi.

Loi sur les produits antiparasitaires et Règlement établi en vertu de la Loi

Objectifs

La *Loi sur les produits antiparasitaires* et le Règlement établi en vertu de la *Loi* sont les principaux instruments fédéraux de réglementation des pesticides au Canada, notamment des herbicides, des insecticides et des fongicides. Tout pesticide importé, vendu ou utilisé au Canada doit d'abord être homologué en vertu de la *Loi*, dont l'administration et l'application relève de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) de Santé Canada.

Principales activités

- L'ARLA fait l'évaluation préalable à la mise en marché des produits antiparasitaires afin de déterminer si les risques qu'ils posent pour la santé et l'environnement sont acceptables et s'ils répondent à un besoin. L'Agence évalue également des produits déjà homologués, à la lumière de nouveaux renseignements ou de nouvelles connaissances scientifiques. Si les risques ou l'utilité du produit ne sont plus acceptables, l'homologation peut être modifiée ou annulée.

GLOSSAIRE¹

additif alimentaire : substance ajoutée intentionnellement à un aliment pour en prolonger la conservation, pour stabiliser ou améliorer sa texture, ses qualités, sa saveur et son aspect, ou pour faciliter sa préparation.

ADN : matériel génétique se trouvant dans de nombreux organismes.

agent biologique : organisme vivant, par exemple une bactérie, un **protozoaire**, un virus, un champignon, une algue ainsi que les toxines qu'il produit.

air ambiant : air extérieur.

aldrine : insecticide autrefois utilisé partout dans le monde pour lutter contre les insectes et les moustiques. Tant l'aldrine que la *dieldrine*, un produit de composition analogue, ne sont plus ni fabriqués ni utilisés au Canada.

aliments nouveaux : produits qui n'étaient pas disponibles antérieurement au Canada, aliments mis au point à l'aide de techniques qui n'ont jamais été utilisées auparavant et aliments qui ont été modifiés à l'aide de techniques du génie génétique ou d'autres procédés de la **biotechnologie**.

allergène : corps étranger, comme une moisissure, un grain de pollen ou des squames animales (petites particules de peau et de poil), qui déclenche une réaction immunitaire inopportune – c'est-à-dire une réaction allergique – dans le corps humain.

anticancéreux : substance qui détruit les cellules cancéreuses ou inhibe leur prolifération.

appréciation du risque : processus visant à déterminer la probabilité qu'un effet nocif en particulier se produise à la suite de l'**exposition** à un agent.

atmosphère : couche d'air qui entoure le globe terrestre.

becquerel : unité de mesure de l'activité d'un **radionucléide** correspondant à une désintégration par seconde.

1. Les termes en caractère gras sont définis ailleurs dans le glossaire.

bioaccumulation : processus selon lequel la teneur d'un produit chimique dans les tissus est plus élevée que dans ceux du vecteur original. Par exemple, la concentration de produits chimiques liposolubles retenus dans la graisse d'un phoque est supérieure à celle que l'on trouve chez le poisson que le phoque a consommé. Ce phénomène s'apparente à la *bioamplification*, ou rétention de plus en plus élevée d'une substance dans les tissus à chacun des maillons de la **chaîne alimentaire**.

biorestauration : procédé de décontamination du sol ou de l'eau à l'aide de **micro-organismes**.

biotechnologie : mise en œuvre d'organismes vivants ou d'enzymes — par exemple des bactéries et des cellules animales ou végétales — pour réaliser des transformations utiles en agro-alimentaire, en foresterie, en exploitation minière et ainsi de suite (par exemple pour produire des **pesticides naturels** ou provoquer la fermentation au cours de la fabrication de produits alimentaires).

biphényles polychlorés (BPC) : groupe de 209 produits chimiques de nature similaire, composés de carbone, d'hydrogène et de chlore, qui ont été largement utilisés comme isolants et ignifuges en raison de leur stabilité et de leur ininflammabilité.

botulisme : intoxication alimentaire causée par une toxine que secrète la bactérie *Clostridium botulinum* ou *C. parabotulinum*.

BPC : [voir *biphényles polychlorés*]

bruit : phénomène sonore indésirable qui provoque une gêne, empêche la communication, perturbe le sommeil ou le repos ou provoque une perte auditive.

Campylobacter : bactérie toxigène pouvant se trouver dans l'eau non traitée et chez des animaux domestiques.

cancérogène : se dit d'une substance ou d'un agent qui peut provoquer un cancer.

cancérogène génotoxinogène : agent, par exemple le **rayonnement ionisant** et certaines substances chimiques, qui peuvent provoquer un cancer en altérant l'**ADN**.

Cancérogène non génotoxinogène : substance qui peut provoquer un cancer, mais sans altérer l'ADN.

CFC : [voir *chlorofluorocarbure*]

chaîne alimentaire : séquence d'organismes dans laquelle chaque maillon utilise comme source d'alimentation le maillon inférieur suivant.

champ électromagnétique (CEM) : champ déterminé par l'ensemble des vecteurs électriques et magnétiques que produisent des fils et des câbles électriques, des luminaires et des appareils électroménagers.

charbon actif : charbon en poudre ou en grains caractérisé par une très large surface spécifique par unité de volume.

chlorofluorocarbure (CFC) : gaz composé de carbone, de chlore et de fluor. Les CFC provoqueraient la destruction de la couche d'ozone.

communication du risque : échange d'information sur l'existence, la nature, l'aspect, la gravité, ou l'acceptabilité des **risques** pour la santé ou l'environnement.

composé inorganique : substance qui ne contient pas de carbone, par exemple, le plomb, le nitrate, l'ozone ou le fluorure.

composé organique : substance qui contient du carbone habituellement combiné à de l'hydrogène et souvent à d'autres éléments, comme l'oxygène ou l'azote.

composé organique volatil (COV) : gaz ou liquide organique qui passe facilement à l'état de vapeur à basse température.

contaminant : substance ou matière chimique, biologique ou radioactive qui envahit l'atmosphère, l'eau, le sol ou les aliments. Certains contaminants résultent de l'activité humaine, tandis que d'autres sont le résultat d'un processus naturel.

créosote : mélange organique complexe obtenu à partir de plus de 300 composés. Les **hydrocarbures aromatiques polycycliques** représentent plus de 90 p. 100 du mélange.

Cryptosporidium : **protozoaire** pathogène d'origine hydrique qui provoque la cryptosporidiose, maladie caractérisée par la diarrhée, les crampes abdominales ou une légère fièvre. Cette maladie peut être mortelle chez les sujets immunodéprimés.

danger : effet nocif que peut avoir pour la santé l'**exposition** à une substance, un procédé ou un produit (ou agent).

déchet dangereux : résidu solide, liquide ou à l'état de gaz posant un **risque** pour la santé humaine ou l'environnement en raison de ses propriétés toxiques, radioactives, inflammables ou infectieuses.

déchet radioactif : tout résidu qui contient des **radionucléides** ou a été contaminé par des **radionucléides** naturels ou artificiels.

dépôt atmosphérique : **contaminant** d'origine atmosphérique qui s'est déposé à la surface de la terre ou dans l'eau.

dermatite : inflammation de la peau.

déterminant de la santé : l'un des multiples facteurs qui déterminent la santé d'une population.

développement durable : vision de développement assurant un équilibre entre objectifs socioéconomiques, environnement et santé. Selon cette notion, le développement est essentiel à la satisfaction des besoins de l'être humain et à l'amélioration de la qualité de vie, mais il doit reposer sur l'utilisation de toutes nos ressources naturelles, humaines et économiques, de manière efficiente et respectueuse de l'environnement.

dioxines et furannes chlorés : familles de **composés organiques** aromatiques aux propriétés analogues. On compte plus de 200 mélanges distincts. Les dioxines et les furannes se décomposent lentement dans l'environnement et tendent à s'accumuler dans les tissus vivants.

distillation : procédé de purification d'un liquide par ébullition, évaporation et condensation (refroidissement) des vapeurs.

dose de référence : degré d'**exposition** à un agent qui est admissible pour l'être humain.

dose journalière admissible (DJA) : quantité d'une substance qu'une personne peut absorber quotidiennement sa vie durant, sans **risque** appréciable pour la santé, d'après l'état des connaissances. La DJA est habituellement exprimée en milligrammes de la substance par kilogramme de poids corporel par jour (mg/kg/jour). Ce terme est généralement réservé aux substances ajoutées intentionnellement ou naturellement présentes dans les aliments (les éléments traces essentiels et les **additifs alimentaires**, par ex.). Dans le cas des **contaminants**, on emploie l'expression *dose journalière tolérable (DJT)*.

dose journalière tolérable : [Voir *dose journalière admissible*]

dose minimale avec effet nocif observé (DMENO) : la plus faible dose qui, chez un groupe exposé, produit un effet nocif observé.

dose sans effet nocif observé (DSENO) : la plus forte dose qui, dans un groupe exposé, ne produit aucun effet nocif observé.

eau de surface : eau formant les lacs, les fleuves, les rivières et les étangs [voir aussi *eau souterraine*].

eau souterraine : réserves d'eau dans des couches souterraines de sable et de roc [voir aussi *eau de surface*].

eau utilisée à des fins récréatives : eau utilisée pour la pratique d'activités récréatives, notamment la pêche, la baignade, la navigation de plaisance et le véliplanchisme.

écosystème : ensemble dynamique, autonome et naturel composé de plantes, d'animaux et de micro-organismes qui vivent en interaction entre eux et avec leur milieu non biotique.

effet avec seuil : effet qui se produit lorsqu'est dépassée une dose minimale admissible (ou seuil) généralement acceptée.

effet sans seuil : effet pouvant se produire quel que soit le degré d'**exposition**.

encéphalopathie spongiforme bovine : maladie neurodégénérative, appelée aussi *maladie de la vache folle*, qui serait provoquée par des particules protéiques infectieuses, ou prions.

épidémiologie : étude des différents facteurs intervenant dans l'apparition des maladies ou des phénomènes morbides ainsi que de leur fréquence et leur mode de distribution.

ergonomie : science qui étudie les relations entre les individus et leur milieu de travail afin d'optimiser le confort, le rendement et la productivité.

évaluation de l'exposition : processus qui consiste à évaluer le degré d'**exposition** à une substance d'une personne, d'un groupe ou d'une zone que l'on étudie, afin de bien apprécier le **risque** que présente cette substance. L'évaluation de l'exposition peut se faire au moyen de la mesure directe de l'exposition au moment où elle se produit, d'une projection à partir des données de surveillance ou de modélisation, ou encore de la reconstitution des antécédents d'exposition.

évaluation de la relation dose-effet : étude sur des sujets qui reçoivent différentes doses d'un agent et dont les effets pour la santé sont surveillés sur une période de temps donnée.

évaluation du risque : processus qui consiste à cerner le **risque** et à en apprécier les effets éventuels.

exposition : état d'une personne ou d'un groupe de personnes qui est soumis à l'influence d'une substance.

exposition aiguë : **exposition** à une forte concentration d'une substance pendant un court laps de temps.

exposition chronique : **exposition** à une substance sur une longue période de temps, soit pendant des mois ou des années.

exposition professionnelle : **exposition** en milieu de travail à un agent donné, par exemple au **rayonnement ionisant** ou à un produit chimique.

facteur de risque : déterminant de la santé (par ex. le tabagisme ou la sédentarité), qui peut accroître la probabilité de maladie.

facteur de sécurité : [voir *facteur d'incertitude*]

facteur d'incertitude : en **appréciation du risque**, fractionnement d'une dose afin d'établir un degré d'**exposition** admissible pour l'être humain.

fluorose dentaire : trouble peu sévère causé par l'**exposition** à de faibles quantités de fluorure, caractérisé par la marbrure ou la dyschromie dentaire [voir aussi *fluorose osseuse*].

fluorose osseuse : maladie évolutive causée par l'**exposition chronique** à des quantités massives de fluorure, qui se traduit par l'augmentation de la densité des os et la fragilité osseuse [voir aussi *fluorose dentaire*].

fumée de tabac ambiante : désignée également par l'expression *tabagisme passif*, la fumée de tabac ambiante est composée de la fumée exhalée et de la fumée secondaire se dégageant de cigarettes, cigares ou pipes.

gastro-entérite : inflammation des muqueuses gastriques ou intestinales.

gaz à effet de serre : gaz atmosphérique, notamment le dioxyde de carbone et le méthane, qui emprisonne le **rayonnement solaire** et provoque le réchauffement du globe [voir aussi *réchauffement du globe*].

gestion du risque : choix et mise en œuvre de stratégies visant à limiter le **risque**, puis contrôle et évaluation de ces stratégies afin d'en déterminer l'efficacité.

Giardia : **protozoaire** pathogène d'origine hydrique qui provoque la giardiose ou lambliaose, trouble gastro-intestinal tenace caractérisé par une diarrhée aqueuse, la perte d'appétit, la déshydratation, des crampes abdominales et parfois des vomissements.

HAP : [voir *hydrocarbures aromatiques polycycliques*]

hexachlorure de benzène : composé chimique déjà enregistré au Canada comme fongicide pour le traitement des semences.

hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP) : famille de composés chimiques caractérisés par un certain nombre de cycles benzéniques, présents dans les combustibles fossiles, en particulier le goudron de houille.

imitateur hormonal : [voir *perturbateur endocrinien*]

incidence : nombre de cas nouveaux qui surviennent au sein d'une population donnée, pendant une période de temps déterminée.

indicateur : [voir *indicateur de santé*]

indicateur de santé : mesure statistique ou autre ayant pour objet d'apprécier l'existence, la présence, la nature ou les effets d'un déterminant de la santé ou de plusieurs.

infrastructure : services essentiels nécessaires au fonctionnement de la société. L'infrastructure massive désigne les services matériels, par exemple l'eau potable, les routes, les réseaux d'égout et les services publics, et l'infrastructure souple, les services assurés par les ressources humaines, comme l'éducation et les loisirs.

limite maximale des résidus (LMR) : quantité maximale admise de résidu d'un **pesticide** dans un aliment.

listériose : infection rare et parfois mortelle causée par un **micro-organisme** du genre *Listeria*, entraînant des nausées, des vomissements, de la diarrhée, de la fièvre et des maux de tête. Dans les cas graves, les sujets souffrent de septicémie ou d'inflammation du cerveau, par exemple de méningo-encéphalite.

mélanome : cancer de la peau qui se manifeste par l'apparition d'un grain de beauté ou d'un pigment de la peau, ou encore le changement d'apparence d'un grain de beauté ou d'un pigment déjà existant.

métaux lourds : métaux de masse atomique relativement élevée, par exemple le plomb, le nickel, le mercure ou le cadmium.

méthémoglobinémie : maladie mettant en danger la vie du sujet dont les tissus sont privés d'oxygène, à la suite de la diminution du transport de l'oxygène dans le sang.

méthylmercure : composé organique qui constitue la forme la plus toxique du mercure.

micro-organisme : très petit organisme vivant, aussi appelé *microbe*, tel une bactérie, un virus, un champignon, un **protozoaire** ou une cyanobactérie.

milieu bâti : ensemble de ce qui est construit ou aménagé par les humains, par exemple maisons, écoles et lieux de travail, parcs, espaces commerciaux et routes.

milieu naturel : l'air, le sol, l'eau, les végétaux et la faune.

mode d'exposition : moyen par lequel un **contaminant** atteint l'humain ou un autre organisme vivant, par exemple l'air, l'eau, les aliments et le sol.

mycotoxine : **substance toxique** sécrétée par un champignon microscopique, notamment l'aflatoxine, l'ochratoxine ou la fusariotoxine.

nitrate/nitrite : sel de l'acide nitrique existant dans la nature, qui est employé comme agent antimicrobien dans la viande salaisonnée.

nitrosamine : composé obtenu par réaction entre des **nitrates** et des **nitrites**, qui a eu pour effet observé chez des animaux de provoquer le cancer.

non cancérigène : se dit d'une substance qui ne provoque pas le cancer.

norme : ensemble de règles d'usage ou de prescriptions relatives à une substance ou un agent, édictées dans le but de protéger la santé ou l'environnement et d'empêcher tout dommage inadmissible.

nutriment essentiel : élément contenu dans l'alimentation, par exemple protéine, acide gras, glucide, vitamine, minéral, ou autre élément trace, et qui est nécessaire au maintien d'une bonne santé.

organochloré : **composé organique** qui contient du chlore, par exemple des **dioxines ou des furannes chlorés**.

osmose inverse : procédé de purification ayant pour objet d'enlever les **contaminants** organiques et inorganiques présents dans l'eau.

oxyde d'azote : l'un des principaux éléments des précipitations acides, qui comprend le monoxyde d'azote, le dioxyde d'azote, l'oxyde nitreux ainsi que plusieurs autres gaz moins courants et qui est produit par un orage ou une bactérie fixatrice d'azote, ou qui résulte de la combustion de combustibles fossiles.

ozonation : action de traiter de l'eau par l'ozone en vue d'éliminer les **pathogènes** microbiens.

ozone : [voir *ozone troposphérique*]

ozone troposphérique : gaz toxique produit par la réaction d'**oxydes d'azote** et de **composés organiques volatils (COV)** en présence de rayonnement solaire.

particule : petite partie de matière solide ou liquide présente dans l'air et dont les dimensions et la composition chimique varient.

pathogène : se dit d'un organisme vivant qui peut causer une maladie.

perception du risque : idée ou compréhension intuitive du **risque**. La perception du risque est influencée par des facteurs tels que l'âge, le sexe, la scolarité, le lieu de résidence, les valeurs et l'information obtenue antérieurement au sujet d'un **danger** en particulier.

perturbateur endocrinien : polluant d'origine naturelle ou artificielle susceptible d'exercer une action perturbatrice sur le système endocrinien (hormonal) régulateur de la reproduction, de la croissance, du métabolisme et d'autres fonctions de l'organisme. Certains perturbateurs endocriniens peuvent imiter ou perturber les hormones telles les hormones thyroïdiennes, les œstrogènes et la testostérone.

pesticide : substance naturelle ou préparation permettant de lutter contre les insectes, les rongeurs, les plantes nuisibles, les bactéries, les virus et les champignons.

pesticide naturel : **pesticide** produit par une plante pour la protéger contre les phytophages et les prédateurs.

phytoplancton : ensemble des organismes aquatiques végétaux de très petite taille.

plan directeur : document graphique représentant les prévisions d'aménagement du territoire et les principales routes. Ce document a pour objet de fournir un cadre d'orientation général à long terme pour la prise de décisions par les divers paliers de gouvernement et le secteur privé.

PM_{2,5} : particule atmosphérique ayant un diamètre inférieur à 2,5 µm.

PM₁₀ : particule atmosphérique ayant un diamètre inférieur à 10 µm.

polluant rémanent : polluant qui met beaucoup de temps à se décomposer ou à devenir inoffensif pour l'environnement.

pollution transfrontalière : pollution résultant du transport de substance, par voie atmosphérique, au-delà des limites du pays qui en est responsable.

prévalence : nombre de cas de maladies ou d'accidents dans une population donnée. La prévalence est précisée dans le temps.

prion : [voir *encéphalopathie spongiforme bovine*]

protozoaire : organisme vivant unicellulaire, généralement libre dans l'eau. Certaines espèces, *Giardia* et *Cryptosporidium*, par exemple, sont pathogènes. Les protozoaires sont beaucoup plus gros que les bactéries.

radiation : émission d'énergie sous forme d'ondes électromagnétiques ou de particules.

radionucléide : nucléide (noyau d'un atome) instable susceptible de subir une désintégration radioactive spontanée, donnant lieu à l'émission de **rayonnement ionisant** et à la transformation en un autre nucléide.

rayonnement ionisant : **rayonnement** capable de produire des ions lors de son passage dans la matière.

rayonnement non ionisant : **rayonnement** produisant moins d'énergie que le **rayonnement ionisant**, par exemple le **rayonnement ultraviolet** ou les **champs électromagnétiques**.

rayonnement ultraviolet (UV) : **rayonnement non ionisant** ou faible en énergie, invisible à l'oeil nu. Les rayons du soleil constituent la principale source d'**exposition** au rayonnement ultraviolet.

réchauffement du globe : augmentation graduelle des températures moyennes du globe terrestre, qui serait provoquée par les concentrations croissantes de **gaz à effet de serre** dans l'**atmosphère**.

recommandation : aux fins du présent rapport, limite recommandée relativement à un agent, dans le but de protéger la santé et l'environnement. Une recommandation n'est pas exécutoire en droit.

relation dose-effet : rapport entre l'**exposition** croissante à un **danger** et les effets mesurés.

restitution du caractère naturel : processus qui consiste à aménager des parcs et des espaces verts en utilisant des végétaux et des espèces indigènes, pour favoriser la diversité écologique.

risque : **danger** pour la santé résultant de l'**exposition** à une substance, un procédé ou un produit, et probabilité que ce danger se matérialise.

risque acceptable : **risque** qui est tellement minime, ou dont les conséquences sont si limitées, ou encore qui est associé à des avantages (réels ou perçus) d'une telle importance, que des membres de la société acceptent d'y être exposés.

risque relatif : comparaison du taux d'**incidence** d'une maladie ou du taux de mortalité dans un groupe exposé à un agent particulier, avec le taux correspondant dans un groupe non exposé.

Salmonella : genre bactérien composé de plus de 2 000 souches différentes, toutes susceptibles de provoquer des maladies. La plupart des espèces causent des troubles **gastro-entériques** d'intensité variable.

santé de la population : approche de soins de santé visant la population en général, ou des sous-groupes de la population, et portant sur les facteurs qui contribuent à la santé ainsi que sur leurs interactions complexes.

sensibilité d'origine environnementale : état caractérisé par une sensibilité particulière aux produits chimiques ou à d'autres substances présentes dans l'environnement.

sievert : unité de mesure de dose de **rayonnement ionisant**.

smog : mélange de fumée et de brouillard (de l'anglais *SMoke* et *fOG*), souvent visible dans l'atmosphère sous forme de brume jaunâtre stagnant au-dessus des zones urbaines. Résultat de la pollution industrielle et des gaz d'échappement, le smog a tendance à se former dans des conditions d'ensoleillement, de température élevée et de masse d'air stationnaire.

sous-produit de chloration : [voir *sous-produit de désinfection*]

sous-produit de désinfection : substance formée par la chloration ou un autre procédé de désinfection. Les principaux sous-produits toxiques de la chloration sont les **trihalométhanes (THM)**. D'autres procédés, notamment l'ozonation, peuvent provoquer la formation de bromate et de formaldéhyde.

substance toxique : substance pouvant être dommageable pour l'humain, les animaux et d'autres organismes vivants à un certain degré d'**exposition**.

sulfite : agent de conservation des aliments qui en prolonge la durée pendant le transport et l'entreposage et conserve la fraîcheur des plats cuisinés.

surveillance : observation répétitive et continue, mesure, puis évaluation de la santé ou de l'environnement, afin de déceler tout changement sur une période de temps donnée.

syndrome des bâtiments malsains : ensemble de symptômes associés à la contamination de l'atmosphère intérieure, notamment maux de tête, nausées, fatigue, somnolence et irritation des yeux, du nez et de la gorge.

THM : [voir *trihalométhane*]

toxaphène : insecticide obtenu à partir de plus de 670 composés. Son emploi en agriculture au Canada est abandonné depuis 1970.

toxicologie : la *science des poisons*; étude des effets nocifs de certains agents sur les organismes vivants, notamment l'être humain.

toxine algale : toxine produite par une algue marine microscopique. Elle s'accumule dans les tissus des crustacés, des coquillages et d'autres organismes marins qui la consomment (c.-à-d. qu'elle contamine la **chaîne alimentaire**).

toxoplasmose : maladie parasitaire dont l'agent responsable est *Toxoplasma gondii*, un **protozoaire** ayant pour hôtes des animaux domestiques tels le chat, les bovins, le porc et la volaille.

transport à grande distance des polluants atmosphériques : phénomène de pollution selon lequel des **contaminants** peuvent se déplacer sur des centaines ou des milliers de kilomètres avant de se déposer.

trihalométhane (THM) : composé qui est un sous-produit de la chloration de l'eau.

trouble affectif saisonnier : état dépressif cyclique qui se déclare habituellement en octobre ou novembre quand la durée du jour diminue et se termine en mars ou avril, quand les jours rallongent.

turbidité : mesure du nombre de particules (par ex. argile, limon, matière organique, micro-organisme) présentes dans l'eau.

voie d'exposition : moyen de pénétration d'un **contaminant** dans l'organisme, notamment par voie digestive, pulmonaire ou cutanée.

SIGLES

ACC : arséniate de cuivre et de chrome
ADN : acide désoxyribonucléique
ALARA : valeur la plus faible qu'il soit raisonnablement possible d'atteindre
ARAP : Administration du rétablissement agricole des Prairies
ARET : Accélération de la réduction et de l'élimination des toxiques
ARLA : Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire
BCD : La bourse canadienne des déchets
BPC : biphényles polychlorés
CCEA : Commission de contrôle de l'énergie atomique
CCME : Conseil canadien des ministres de l'environnement
CEM : Champ électromagnétique
CFC : chlorofluorocarbure
CIPR : Commission internationale de protection radiologique
CMA : concentration maximale admissible
CMAP : concentration maximale admissible provisoire
COV : composé organique volatil
CRDI : Centre de recherches pour le développement international
DDT : dichlorodiphényl-trichloroéthane
DJA : dose journalière admissible
DJP : dose journalière probable
DJT : dose journalière tolérable
DMENO : dose minimale avec effet nocif observé
DSENO : dose sans effet nocif observé
EAGLE : Effets de l'environnement des Grands Lacs sur les Autochtones

ESB : encéphalopathie spongiforme bovine
FCM : Fédération canadienne des municipalités
FPS : facteur de protection solaire
HAP : hydrocarbures aromatiques polycycliques
HCB : hexachlorobenzène
IAM : intoxication amnésique par les mollusques
IDM : intoxication diarrhéique par les mollusques
INRP : Inventaire national des rejets de polluants
IPM : intoxication paralysante par les mollusques
IQA : indice de la qualité de l'air
LCEE : *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*
LCPE : *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*
LLCM : Laboratoire de lutte contre la maladie
LMR : limite maximale des résidus
MCJ : maladie de Creutzfeld-Jacob
No_x : oxydes d'azote
ONG : organisation non gouvernementale
PASE : Plan d'action sur la santé et l'environnement
P&O : ministère des Pêches et des Océans
PGST : Politique de gestion des substances toxiques
PKU : phénylcétonurie
PNALC : Programme national d'assainissement des lieux contaminés
PVAE : Programme «La vie active et l'environnement»
PVC : polychlorure de vinyle
Qi : quotient intellectuel
RISP : réseau d'information sur la santé publique
RNSPA : Réseau national de surveillance de la pollution atmosphérique
RNSR : Réseau national de la surveillance de la radioactivité
SCHIRPT : Système canadien hospitalier d'information et de recherche en prévention des traumatismes
SCHL : Société canadienne d'hypothèques et de logement
SIDA : syndrome d'immuno-déficience acquise
TCDD : 2,3,7,8-tétrachlorodibenzo-p-dioxine
THM : trihalométhane
UV : ultraviolet

UNITÉS ET SYMBOLES

L : litre, unité de volume

dL: décilitre, dixième partie du litre

mL : millilitre, millième partie du litre

g : gramme, unité de masse ou de poids

mg : milligramme, millième partie du gramme

µg : microgramme, millionième partie du gramme

ng : nanogramme, milliardième partie du gramme

kg : kilogramme, mille grammes

t : tonne, unité de poids de mille kilogrammes

kt : kilotonne, mille tonnes

ppm : parties par million

ppb : parties par milliard

ppt : parties par billion

mg/kg : milligrammes par kilogramme, parties par million

mg/L : milligrammes par litre

µg/kg : microgrammes par kilogramme, parties par milliard

ng/kg : nanogrammes par kilogramme, parties par billion

µg/L : microgrammes par litre, parties par milliard

µg/dL : microgrammes par décilitre, parties par cent millions

m : mètre

m³ : mètre cube

µm : micromètre (micron), un millionième de mètre

km : kilomètre, mille mètres

km/L : kilomètres par litre (unité de mesure de la consommation d'essence)

dB : décibel, unité de puissance sonore

Bq : becquerel, unité de mesure de l'activité d'un radionucléide correspondant à une désintégration par seconde

Sv : sievert, unité de dose de rayonnement ionisant absorbée correspondant à un joule d'énergie par kilogramme de tissu

mSv : millisievert, millième partie du sievert

°C : degré Celsius

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

1. Comité consultatif fédéral, provincial et territorial sur la santé de la population. *Rapport sur la santé des Canadiens et Canadiennes*. Préparé pour la réunion des ministres de la Santé, Toronto, Ontario, les 10 et 11 septembre 1996. Santé Canada, Direction générale de la promotion et des programmes de la santé, Direction de la santé de la population, Ottawa 1996.
2. Santé Canada. *Pour une compréhension commune : Une clarification des concepts clés de la santé de la population. — Un document de travail*. Ébauche. Direction générale de la promotion et des programmes de la santé, Direction de la santé de la population, Ottawa, septembre 1996.
3. Gouvernement du Canada. *Loi canadienne sur la santé*, 1984.
4. Comité consultatif fédéral, provincial et territorial sur la santé de la population. *Stratégies d'amélioration de la santé de la population — Investir dans la santé des Canadiens*. Préparé pour la réunion des ministres de la Santé, Halifax, Nouvelle-Écosse, les 14 et 15 septembre 1994. Santé Canada, Direction générale de la promotion et des programmes de la santé, Direction de la santé de la population, Ottawa 1994.
5. Wolfson MC. «A Template for Health Information». *Rapport trimestriel de statistiques sanitaires mondiales* 1994; 45 (1): 109-113.
6. Organisation mondiale de la santé. *Definition of Health*. Genève 1984.
7. Santé Canada. *Forging a Collaborative Population Health Framework for Health and the Environment—A Draft Discussion Document* (inédit). Le 12 juillet 1996. Direction générale de la promotion et des programmes de la santé, Direction de la santé de la population.
8. Evans R, Stoddart G. «Producing Health Care, Consuming Health Care». *Social Science and Medicine* 1990; 31 (12): 1347-1363.
9. Stoddart G. *The Challenge of Producing Health in Modern Economies*. Document de travail n° 46, Résumé. Canadian Institute for Advanced Research Program in Population Health, Toronto 1994.
10. Burnett RT, Dales R, Krewski D, Vincent R, Dann T, Brook JR. «Associations Between Ambient Particulate Sulfate and Admissions to Ontario Hospitals for Cardiac and Respiratory Diseases». *American Journal of Epidemiology* 1995; 142: 15-22.
11. Westcott G, Svensson P-G, Zöllner HFK (publié sous la direction de). *Health Policy Implications of Unemployment*. Organisation mondiale de la santé, Bureau de l'Europe, Copenhague 1985.
12. Jin RL, Shah CP, Svoboda TJ. «The Impact of Unemployment on Health: A Review of the Evidence». (Résumé en français.) *Journal de l'Association médicale canadienne* 1995; 153 (5): 529-540.
13. D'Arcy C. «Unemployment and Health: Data and Implications». (Résumé en français.) *Revue canadienne de santé publique* 1986; 77 (Supplément 1): 124-131.
14. Thomas Stephens et Associates. *Rapport sur la santé des Canadiens et des Canadiennes : Annexes techniques*. Préparé pour le Comité consultatif fédéral, provincial et territorial sur la santé de la population. Santé Canada, Direction de la promotion et des programmes de la santé, Direction de la santé de la population, Ottawa, décembre 1995.
15. Mustard JF, Frank J. *The Determinants of Health*. Publication n° 5. Canadian Institute for Advanced Research, Toronto 1991.

16. Johnson JV, Hall EM. «Job Strain, Work Place Social Support, and Cardiovascular Disease». *American Journal of Public Health* 1988; 78: 1336-1342.
17. Hertzman C, Wiens M. *Child Development and Long-Term Outcomes: A Population Health Perspective and Summary of Successful Interventions* (inédit), 1994.
18. Statistique Canada. *Base de données sur les principaux indicateurs de santé* (inédit), 1995.
19. U.S. Department of Health and Human Services. *The Health Consequences of Involuntary Smoking: A Report to the Surgeon General*. U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 1986.
20. Collishaw NE, Leahy K. «Mortality Attributable to Tobacco Use in Canada». *Revue canadienne de santé publique* 1988; 79: 166-169.
21. Kaiserman M. *Le coût du tabagisme au Canada, 1991*. Santé Canada, Direction générale de la protection de la santé, Bureau de contrôle du tabac, Ottawa 1996.
22. Wigle DT, Collishaw NE, Kirkbride J, Mao Y. «Deaths in Canada from Lung Cancer Due to Involuntary Smoking». (Résumé en français.) *Journal de l'Association médicale canadienne* 1987; 136 (9): 945-951.
23. Single E, MacLennan A, MacNeil P. *Horizons 1994: Alcohol and Drug Use in Canada*. Santé Canada, Direction générale de la protection de la santé, Groupe d'études, et Centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les toxicomanies, Ottawa 1994.
24. Bouchard C, Shephard RJ, Stephens T (publié sous la direction de). *Physical Activity, Fitness, and Health: International Proceedings and Consensus Statement*. Human Kinetics Publishers, Champagne, Illinois 1994.
25. Statistique Canada. *Enquête nationale sur la santé de la population, 1994-1995*. Fichiers de microdonnées à grande diffusion. N° 82F0001XCB au catalogue, 1995.
26. Stryer L. *Biochemistry*. 2^e édition. W.H. Freeman and Company, San Francisco 1981, pp. 426, 427.
27. Statistique Canada. *Annuaire du Canada 1994*, Ottawa 1993.
28. Lalonde M. *A New Perspective on the Health of Canadians: A Working Document*. Santé et Bien-être social Canada, Ottawa 1974.
29. Epp J. «La Santé pour tous. Plan d'ensemble pour la promotion de la santé.» *Revue canadienne de santé publique* 1986; 77 (6): 393-430.
30. Santé et Bien-être social Canada. *La santé et l'environnement au Canada : un lien naturel*. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1992.
31. Fitzgerald FT. «Sounding Board: Decisions About Life-Threatening Risks». *New England Journal of Medicine* 1994; 331 (3): 193-198.
32. Santé Canada. *Détermination des risques pour la santé. La protection de la santé : un défi*. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1993.
33. Santé Canada. *La santé et l'environnement : le temps d'agir*. Direction générale des politiques et de la consultation, Ottawa 1995.
34. Krewski D, Birkwood PL. «Risk Assessment and Risk Management». *Risk Abstracts* 1987; 4 (2): 53-61.
35. Krewski D, Birkwood PL. «Risk Assessment and Risk Management: A Survey of Recent Models». Dans *Risk Assessment and Management*. Publié sous la direction de Lave LB. Plenum Publishing Corporation, New York, NY, 1987, pp. 399-406.
36. Organisation mondiale de la santé/Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture. *Application of Risk Analysis to Food Standards Issues—Report of the Joint FAO/WHO Expert Consultation*. Genève 1995.
37. Codex Alimentarius Commission. *Risk Assessment Procedures Used by the CODEX Alimentarius Commission, and its Subsidiary and Advisory Bodies*. Genève 1993.
38. Presidential/Congressional Commission on Risk Assessment and Risk Management. *Framework for Environmental Health Risk Assessment Management. Final Report. Volume 1*. Washington, D.C. 1997.
39. Association canadienne des normes. *CAN/CSA-Q634-91 Exigences et guide pour l'analyse des risques, management de la qualité — Norme nationale du Canada*. Rexdale (Toronto) 1991.
40. Association canadienne des normes. *CAN/CSA-Q850-96 Risk Management: Guideline for Decision-Makers*. Rexdale (Toronto) 1997. Sous presse.
41. Santé et Bien-être social Canada. *Gestion des risques à la Direction générale de la protection de la santé*. Approvisionnements et Services, Ottawa 1990.
42. Last JM (publié sous la direction de). *A Dictionary of Epidemiology*. 3^e édition. Oxford University Press, New York 1995.
43. Mausner JS, Kramer S. *Epidemiology—An Introductory Text*. W.B. Saunders, Philadelphia 1985.
44. Griffin GK. *Status of Alternative Methods in Toxicity Testing*. Rapport préparé pour le Bureau des dangers des produits chimiques, Direction générale de la protection de la santé, Santé Canada, Ottawa 1996.
45. Institut national du cancer du Canada. *Statistiques canadiennes sur le cancer 1995*. Édité par l'Institut national du cancer du Canada, Statistique Canada, les registres provinciaux sur le cancer et Santé Canada, 1995.
46. Hennekens CH, Buring JE. *Epidemiology in Medicine*. Little, Brown and Company, Toronto 1987.
47. Seyfried PL, Tobin RS, Brown NE, Ness PF. «A Prospective Study of Swimming-Related Illness. I: Swimming Associated Health Risks». *American Journal of Public Health* 1985; 75: 1068-1070.
48. Seyfried PL, Tobin RS, Brown NE, Ness PF. «A Prospective Study of Swimming-Related Illness. II: Morbidity and the Microbiological Quality of Waters». *American Journal of Public Health* 1985; 75: 1071-1075.
49. Dewailly E, Poirier C, Meyer F. «Health Hazards Associated with Windsurfing on Polluted Water». *American Journal of Public Health* 1986; 76 (6): 690-691.
50. Santé et Bien-être social Canada. *L'évaluation de la cancérogénéité : Rapport de recherche présenté au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social*, Direction générale de la protection de la santé, Laboratoire de lutte contre les maladies, Ottawa 1991.
51. Santé et Bien-être social Canada. *Contaminants chimiques des aliments — évaluation des risques pour la santé*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1991.
52. Bartlett S, Richardson GM, Krewski D, Rai SN, Fyfe M. «Characterizing Uncertainty in Risk Assessment—Conclusions Drawn from a Workshop». *Human and Ecological Risk Assessment* 1996; 2 (1): 221-231.
53. Krewski D, Birkwood PL. «Regulatory and Nonregulatory Options for Risk Management». Dans *Risk Assessment and Management: Emergency Planning Perspectives*. Publié sous la direction de Martin LRG, Lafond G. University of Waterloo Press, Waterloo 1988. pp. 253-271.
54. Santé Canada. *Survey on Smoking Indicates Overall Smoking Levels Essentially Unchanged*. Communiqué. Communications, Direction générale des politiques et de la consultation. Ottawa, le 23 février 1995.
55. Létourneau EG, Krewski D, Choi NW, Goddard MJ, McGregor RG, Zielinski JM, Du J. «Case-Control Study of Residential Radon and Lung Cancer in Winnipeg, Manitoba, Canada». *American Journal of Epidemiology* 1994; 140: 310-322.
56. Santé Canada. *Des fumeurs fortement dépendants : Le comportement des fumeurs fortement dépendants et les facteurs qui les incitent à cesser de fumer*. Direction générale de la promotion et des programmes de la santé, Ottawa 1993.

57. Zechhauser RJ, Viscusi WK. «Risk Within Reason». *Science* 1990; 24 (8): 559-564.
58. *Gazette du Canada*, partie II, 23 mars 1994.
59. Santé Canada. *Perception des risques pour la santé au Canada*, Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1993.
60. Santé Canada. *Health Risk Communication Handbook*. Inédit. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1996.
61. Krewski D, Slovic P, Bartlett S, Flynn J, Mertz CK. «Health Risk Perception in Canada I: Rating Hazards, Sources of Information and Responsibility for Health Protection». *Human and Ecological Risk Assessment* 1995; 1 (2): 117-132.
62. Krewski D, Slovic P, Bartlett S, Flynn J, Mertz CK. «Health Risk Perception in Canada II: Worldviews, Attitudes and Opinions». *Human and Ecological Risk Assessment* 1995; 1 (3): 231-248.
63. Slovic P, Malmfors T, Krewski D, Mertz CK, Neil N, Bartlett S. «Intuitive Toxicology. II. Expert and Lay Judgements of Chemical Risks in Canada». *Risk Analysis* 1995; 15 (6): 661-675.
64. Davies CJ, Covello VT, Allen FW (publié sous la direction de). *Risk Communication: Proceedings of the National Conference on Risk Communication*. The Conservation Foundation, Washington, D.C. 1987.
65. Conseil du Trésor du Canada. *Best Practices in Risk Communications for Regulatory Program Managers*. Ébauche. Le 18 septembre 1996.
66. Powell DA. *Risk Communication for Health Professionals, Risk Communication Papers and Workshop Proceedings*. McMaster University Environmental Health Program Working Paper Series 1, 1994.
67. Stieb DM, Paola J, Neuman K. «Do Smog Advisories Work? Results of an Evaluation of the Canadian Smog Advisory Program». *Revue canadienne de santé publique* 1996; 87: 166-169.
68. Gouvernement du Canada. *Le Plan vert du Canada*. Ministre d'Approvisionnement et Services Canada, Ottawa 1990.
69. Gouvernement du Canada. *Guide de l'écogouvernement*. Ministre d'Approvisionnement et Services Canada, Ottawa 1995.
70. Santé Canada. *Votre programme d'hygiène du milieu*. Direction générale des services médicaux, Ottawa 1995.
71. Santé Canada. *La santé et l'environnement : partenaires pour la vie*. Document de travail pour le comité exécutif ministériel. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1996.
72. Santé Canada. *Direction générale de la protection de la santé : Business Adjustment Plan 1995-96 to 1997-98: The New HPB Enterprise at Work*. Ministre d'Approvisionnement et Services Canada, Ottawa 1995.
73. Gouvernement du Canada, Environnement Canada. *Politique de gestion des substances toxiques*. Ministre d'Approvisionnement et Services Canada, N° Fr 40-499/1-1995 au catalogue. Ottawa 1995.
74. Environnement Canada. Le gouvernement fédéral présente sa stratégie de prévention de la pollution. Document internet (http://www.ec.gc.ca/pollution/strategy/plt_pr_f.htm). Sans date.
75. Gouvernement du Canada. *Projet de loi C-83 : Loi modifiant la Loi du vérificateur général*, 1995.
76. Martin AE. «Epidemiological Studies of Atmospheric Pollution. A Review of British Methodology». *Monthly Bulletin of the Ministry of Health and Public Health Laboratory Service* 1961; 20: 42-49.
77. Waller R, Commons BT. «Episodes of High Pollution in London, 1952-1966». *Proceedings of the International Clean Air Conference, London, Part I*. International Union of Air Pollution Prevention Associations. England 1966.
78. Lang C, Yarwood G, Lalonde F, Bloxam R. *Environmental and Health Benefits of Cleaner Vehicles and Fuels. Summary Report*. Préparé pour le Conseil canadien des ministres de l'environnement par un groupe de travail sur la propreté environnementale des véhicules et des combustibles, 1995.
79. Spengler J. «Outdoor and Indoor Air Pollution». Dans *Principles and Practice of Environmental Medicine*. Publié sous la direction de Tarcher AB. Plenum Medical Book Company, New York 1992, pp. 21-41.
80. Environnement Canada. *Brume arctique — Pollution atmosphérique visible*. Fiche d'information sur le changement de climat. Ottawa 1989.
81. Santé Canada. *L'atmosphère et votre santé : Résumé de la recherche relative aux effets sur la santé de la pollution atmosphérique dans le bassin des Grands Lacs*. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Bureau des dangers des produits chimiques, Grands Lacs : Impact sur la santé, Ottawa 1996.
82. Leech JA, Wilby K, McMullen E, Laporte K. «The Canadian Human Activity Pattern Survey: Report of Methods and Population Surveyed». *Maladies chroniques au Canada* 1996; 17 (3/4): 118-123.
83. Suh HH, Spengler JD, Koutrakis P. «Personal Exposures to Acid Aerosols and Ammonia». *Environmental Science and Technology* 1992; 26: 2507-2517.
84. Wallace L. «Indoor Particles: A Review». *Journal of the Air & Waste Management Association* 1996; 46: 98-126.
85. Santé Canada (Grands Lacs : Impact sur la santé), Ministère de la Santé de l'Ontario (The Environmental Health and Toxicology Unit). *A Handbook for Health Professionals*. Ébauche. Juin 1995.
86. Utell MJ, Samet JM. «Air Pollution in the Outdoor Environment». Dans *Environmental Medicine*. Publié sous la direction de Brooks SM, Gochfeld M, Herzstein J, Jackson RJ, Schenker MB. Mosby, St. Louis, Missouri. 1995; pp. 462-469.
87. Stieb DM, Pengelly LD, Arron N, Taylor SM, Raizenne ME. «Health Effects of Air Pollution in Canada: Expert Panel Findings for the Canadian Smog Advisory Program». (Résumé en français.) *Canadian Respiratory Journal* 1995; 2 (3): 155-160.
88. Committee of the Environmental and Occupational Health Assembly of the American Thoracic Society. «Health Effects of Outdoor Air Pollution». *American Journal of Respiratory and Critical Care Medicine* 1996; 153: 3-50.
89. Liu LJS, Koutrakis P, Leech J, Broder I. «Assessment of Ozone Exposures in the Greater Metropolitan Toronto Area». *Journal of the Air & Waste Management Association* 1995; 45: 223-224.
90. Rona RJ, Gulliford MC, Chinn S. «Effects of Prematurity and Intrauterine Growth on Respiratory Health and Lung Function in Childhood». *British Medical Journal* 1993; 306: 817-820.
91. Institut canadien de santé infantile. *Les contaminants environnementaux et la santé des enfants. Une analyse bibliographique. Partie II. Contaminants environnementaux affectant la santé des enfants*. Ébauche. Ottawa 1996.
92. Santé Canada. Chiffres inédits. Laboratoire de lutte contre la maladie, Laboratoire de lutte contre la maladie, Ottawa. Sans date.
93. Krahn MD, Berka C, Langlois P, Detsky AS. «Direct and Indirect Costs of Asthma in Canada, 1990». (Résumé en français.) *Journal de l'Association médicale canadienne* 1996; 154: 821-831.
94. Manfreda J, Mao Y, Litven W. «Morbidity and Mortality from Chronic Obstructive Pulmonary Disease». *American Review of Respiratory Disease* 1989; 140: S19-26.
95. Statistique Canada. *L'état de santé des Canadiens. Rapport de l'enquête sociale générale de 1991*. Ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, N° 11-612F au catalogue. Ottawa 1994.

96. Johansen H, Dutta M, Mao Y, Chagani K, Sladeczek I. «An Investigation of the Increase in Preschool-Age Asthma in Manitoba, Canada». *Rapports sur la santé* 1992; 4 (4): 379-402.
97. Flannigan B, Miller JD. «Health Implications of Fungi in Indoor Environments—An Overview». *Air Quality Monographs. Volume 2. Health Implications of Fungi in Indoor Environments*. Publié sous la direction Samson RA, Flannigan B, Flannigan ME, Verhoeff AP, Adan OCG, Hoekstra ES. Elsevier, Oxford 1994, pp. 3-28.
98. National Institutes of Health. *Global Initiative for Asthma. Global Strategy for Management and Prevention*. National Heart, Lung and Blood Institute (NHLBI)/ Organisation mondiale de la santé (WHO) Workshop Report. National Institutes of Health, Bethesda, Maryland 1995.
99. Institut canadien de la santé infantile. *L'asthme chez les enfants et la qualité de l'air*. Feuille de renseignements. 1997.
100. Dekker C, Dales R, Bartlett S, Brunekref B, Zwanenburg H. «Childhood Asthma and the Indoor Environment». *Chest* 1991; 100 (4): 922-926.
101. Santé Canada. *Student Lung Health Survey Final Descriptive Results 1995-96, Ébauche n°1*. Laboratoire de lutte contre la maladie, Section des maladies respiratoires, Bureau des maladies cardio-respiratoires et du diabète, Ottawa 1997.
102. Environnement Canada. *Qualité de l'air en milieu urbain. Série nationale d'indicateurs environnementaux, Bulletin EDE n° 96-1*. Rapport de la Direction générale de l'état de l'environnement. Ottawa 1994.
103. Létourneau EG, McGregor RG, Walker WB. «Design and Interpretation of Large Surveys for Indoor Exposure to Radon Daughters». *Radiation Protection Dosimetry* 1984; 71 (4): 303-308.
104. Grasty RL. «Summer Outdoor Radon Variations in Canada and Their Relation to Soil Moisture». *Health Physics* 1994; 66 (2): 185-193.
105. Santé Canada. *Enquête sur le tabagisme au Canada, Cycle 4*. Feuille de renseignements. Ottawa, novembre 1994.
106. Makomaskilling EM, Kaiserman MJ. «Mortality Attributable to Tobacco Use in Canada and Its Regions, 1991». (Résumé en français.) *Revue canadienne de santé publique* 1995; 84 (4): 257-265.
107. Mao Y, Morrison H, Nichol RD, Pipe A, Wigle D. «The Health Consequences of Smoking Among Smokers in Canada». (Résumé en français.) *Revue canadienne de santé publique* 1988; 79 (5): 390-391.
108. Santé Canada. *Tobacco Annual Plan: 1995-96*. Document interne. Direction générale de la protection de la santé, Bureau de contrôle du tabac, Ottawa 1995.
109. Santé Canada. *La qualité de l'air à l'intérieur et vous*. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1995.
110. Santé et Bien-être social Canada. *L'exposition involontaire à la fumée du tabac*. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1987.
111. U.S. Centers for Disease Control. «Smoking-Attributable Mortality and Years of Potential Life Lost—United States, 1988». *Morbidity and Mortality Weekly Report* 1991; 40 (4): 62-63, 69-71.
112. Santé Canada. *Une entreprise toujours fructueuse. Rapport d'étape : L'incidence des campagnes de marketing social de la Direction de la promotion de la santé 1992-1993*. Direction générale des programmes et des services de la santé, Ottawa 1993.
113. Santé Canada. *Enquête de 1994 sur le tabagisme chez les jeunes*. Feuille de renseignements. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1996.
114. Santé Canada. *Minister Marleau Encouraged by Results of Survey on Smoking*. Communiqué du 18 août. Direction générale des politiques et de la consultation, Ottawa 1994.
115. Santé Canada. *Enquête sur le tabagisme au Canada, Cycle 4*. Feuille de renseignements. Direction générale des politiques et de la consultation. Ottawa, juin 1995.
116. Williams B, McKenzie D. *Profil canadien 1995. Le tabac*. Centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les toxicomanies. Document internet (<http://www.cesa.ca/cptobf.htm>), 1995.
117. Santé Canada. *L'usage du tabac chez les Canadiens selon leur statut socio-économique et leur niveau de scolarisation*. Feuilles de renseignements sur l'usage du tabac chez les groupes hautement prioritaires. Direction générale des politiques et de la consultation, Ottawa 1995.
118. Santé Canada. *L'usage du tabac chez les Autochtones*. Feuilles de renseignements sur l'usage du tabac chez les groupes hautement prioritaires. Direction générale des politiques et de la consultation, Ottawa 1995.
119. Santé Canada. *Divulgarion des conclusions de l'enquête sur le tabagisme chez les jeunes*. Direction générale des politiques et de la consultation, Ottawa, le 15 janvier 1996.
120. Santé Canada. *Survey Shows 52 Per Cent of Retailers Willing to Sell Cigarettes to Minors*. Direction générale des politiques et de la consultation, Ottawa 1996.
121. Santé Canada. *Enquête de 1994 sur le tabagisme chez les jeunes*. Rapport technique. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1996.
122. Santé Canada. *La lutte contre le tabagisme. Un plan directeur pour protéger la santé des Canadiennes et des Canadiens*. Direction générale des politiques et de la consultation. Ottawa 1995.
123. Centre national de documentation sur le tabagisme et la santé. *La promotion d'un produit mortel*. Conseil canadien sur le tabagisme et la santé, Ottawa 1994.
124. Goldberg GE, Liefeld J, Kindra G, Madill-Marshall J, Lefebvre J, Martohardjono N, Vredenburg H. *When Packages Can't Speak: Possible Impacts of Plain and Generic Packaging of Tobacco Products*. Rapport préparé par un groupe d'experts à la demande de Santé Canada, Ottawa 1995.
125. U.S. Department of Health and Human Services. *The Health Consequences of Smoking: Nicotine Addiction. A Report of the Surgeon General*. Office on Smoking and Health, Center for Health Promotion and Education, Centers for Disease Control, Public Health Service, Rockville, Maryland. Publication n° (CDC) 88-8406 du DHHS, 1988.
126. U.S. Department of Health and Human Services. *Reducing the Health Consequences of Smoking: 25 Years of Progress. A Report of the Surgeon General*. Office on Smoking and Health, Center for Chronic Disease Prevention and Health Promotion, Centers for Disease Control, Public Health Service, Rockville, Maryland. DHHS Publication n° (CDC) 89-8411 du DHHS, 1989.
127. U.S. Department of Health and Human Services. *Preventing Tobacco Use Among Young People. A Report of the Surgeon General*. Office on Smoking and Health, National Center for Chronic Disease Prevention and Health Promotion, Centers for Disease Control and Prevention, Public Health Service, 1994.
128. Société royale du Canada. *Tabac, nicotine et toxicomanie*. Rapport préparé par un comité à la demande de la Société royale du Canada pour la Direction générale de la protection de la santé, Santé et Bien-être social Canada, Ottawa, le 31 août 1989.
129. Santé Canada. *Cesser de fumer, c'est toujours avantageux! De bonnes nouvelles pour les ex-fumeurs*. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1993.
130. Santé Canada. *L'air dans les bureaux : guide de l'employé concernant la qualité de l'air dans les bureaux, les écoles et les hôpitaux*. Rapport du Comité fédéral-provincial de l'hygiène du milieu et du travail. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1994.

131. Gouvernement du Canada. *L'état de l'environnement au Canada — 1996*. Environnement Canada, Direction générale de l'état de l'environnement, Ottawa 1996.
132. Pryor SC, Barthelmie RJ. «PM₁₀ in Canada». *The Science of the Total Environment* 1996; 177: 57-71.
133. Santé Canada. *Directives d'exposition concernant la qualité de l'air des résidences: Rapport du Comité consultatif fédéral-provincial de l'hygiène du milieu et du travail*. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa H49-58/1990F.
134. Santé Canada. *Guide technique pour l'évaluation de la qualité de l'air dans les bureaux*. Rapport du Comité fédéral-provincial de l'hygiène du milieu et du travail. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1995.
135. Environnement Canada. *Qualité de l'air en milieu urbain*. Bulletin EDE n° 96-1. Série nationale d'indicateurs environnementaux. Direction générale de l'état de l'environnement, Ottawa 1996.
136. Province of British Columbia, Environnement Canada. *State of the Environment Report*. B.C. Ministry of Environment, Land and Parks, Victoria 1993.
137. U.S. Environmental Protection Agency. *Air Quality Criteria for Particulate Matter*. Office of Research and Development, Washington, D.C. EPA/600/P-95/001aF. 1996.
138. Pope CA, Bates DV, Raizenne ME. «Health Effects of Particulate Air Pollution: Time for Reassessment?» *Environmental Health Perspectives* 1995; 103 (5): 472-480.
139. Pope CA, Dockery DW, Spengler JD, Raizenne ME. «Respiratory Health and PM₁₀ Pollution: A Daily Time Series Analysis». *American Review of Respiratory Disease* 1991; 144: 668-674.
140. Pope CA, Dockery DW. «Acute Health Effects of PM₁₀ Pollution on Symptomatic and Asymptomatic Children». *American Review of Respiratory Disease* 1992; 145: 1123-1128.
141. Roemer W, Hoek G, Brunekreef B. «Effect of Ambient Winter Air Pollution on Respiratory Health of Children with Chronic Respiratory Symptoms». *American Review of Respiratory Disease* 1993; 147: 118-124.
142. Schwartz J, Slater D, Larson TV, Pierson WE, Koenig JQ. «Particulate air pollution and hospital emergency room visits for asthma in Seattle». *American Review of Respiratory Disease* 1993; 147: 826-831.
143. Delfino RJ, Murphy-Moulton AM, Burnett RT, Brook JR, Becklake MR. «Effects of Ozone and Particulate Air Pollution on Emergency Room Visits for Respiratory Illnesses in Montreal». *American Journal of Respiratory Critical Care Medicine* 1997; 155: 568-576.
144. Ito K, Thurston GD. «Daily PM₁₀/Mortality Associations: An Investigation of At-Risk Subpopulations». *Journal of Exposure Analysis and Environmental Epidemiology* 1996; 6: 79-95.
145. Thurston GD, Ito K, Hayes CG, Bates DV, Lippman M. «Respiratory Hospital Admissions and Summertime Haze Air Pollution in Toronto, Ontario: Consideration of the Role of Acid Aerosols». *Environmental Research* 1994; 65: 271-290.
146. Neas LM, Dockery DW, Koutrakis P, Tollerud DJ, Speizer FE. «The Association of Ambient Air Pollution with Twice Daily Peak Expiratory Flow Rate Measurements in Children». *American Journal of Epidemiology* 1995; 141: 111-122.
147. Brook JR, Spengler JD. «Exposure to Fine Particle Acidity and Sulfate in 24 North American Communities: The Relationship Between Single Year Observations and Long-Term Exposures». *Journal of the Air & Waste Management Association* 1995; 45: 709-721.
148. Dockery DW, Cunningham J, Damokosh AI, Neas LM, Spengler JD, Koutrakis P, Ware JH, Raizenne M, Speizer FE. «Health Effects of Acid Aerosols on North American Children: Respiratory Symptoms». *Environmental Health Perspectives* 1996; 104: 500-505.
149. Raizenne M, Neas LM, Damokosh AI, Dockery DW, Spengler JD, Koutrakis P, Ware JH, Speizer FE. «Health Effects of Acid Aerosols on North American Children: Pulmonary Function». *Environmental Health Perspectives* 1996; 104(5): 506-514.
150. Spengler JD, Koutrakis P, Dockery DW, Raizenne M, Speizer FE. «Health Effects of Acid Aerosols on North American Children: Air Pollution Exposures». *Environmental Health Perspectives* 1996; 104: 492-499.
151. Mignacca D, Fraser D, Yap D, Fudge D. *A Guide to the Ontario Air Quality Index System*. Ontario Ministry of Environment Report. Queen's Printer for Ontario, Toronto 1991.
152. Santé et Bien-être social Canada. *Le smog et votre santé*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1992.
153. Environnement Canada. *Smog: Nettoyons l'air que nous respirons*. Programme d'écocivisme, Ottawa 1993.
154. Horstman DH, Folinsbee LJ, Ives PJ, Abdul-Salaam S, McDonnell WF. «Ozone Concentration and Pulmonary Response Relationships for 6.6-Hour Exposures with Five Hours of Moderate Exercise to 0.08, 0.10 and 0.12 ppm». *American Review of Respiratory Disease* 1990; 142: 1158-1163.
155. Spektor DM, Lippmann M, Liou PJ, Thurston GD, Citak K, James DJ, Bock N, Speizer FE, Hayes C. «Effects of Ambient Ozone on Respiratory Function in Active Normal Children». *American Review of Respiratory Disease* 1988; 137: 313-320.
156. Raizenne ME, Burnett RT, Stern B, Franklin CA, Spengler JD. «Acute Lung Function Responses to Ambient Acid Aerosol Exposures in Children». *Environmental Health Perspectives* 1989; 79: 179-185.
157. Molfino NA, Wright SC, Katz I, Tarlo S, Silverman F, McClean PA, Szalai JP, Raizenne M, Slutsky AS, Zamel N. «Effect of Low Concentrations of Ozone on Inhaled Allergen Responses in Asthmatic Subjects». *The Lancet* 1991; 338: 199-203.
158. Weisel CP, Cody RP, Liou PJ. «Relationship Between Summertime Ambient Ozone Levels and Emergency Department Visits for Asthma in Central New Jersey». *Environmental Health Perspectives* 1995; 103 (Supplément 2): 97-102.
159. Stieb DM, Burnett RT, Beveridge RC, Brook JR. «Ozone and Asthma Emergency Department Visits in Saint John, New Brunswick, Canada». *Environmental Health Perspectives* 1996; 104 (12): 1354-1360.
160. Bates DV, Sizto R. «Air Pollution and Hospital Admissions in Southern Ontario: The Acid Summer Haze Effect». *Environmental Research* 1987; 47: 317-331.
161. Burnett RT, Dales RE, Raizenne ME, Krewski D, Summers PW, Roberts GR, Raad-Young M, Dann T, Brook J. «Effects of Low Ambient Levels of Ozone and Sulfates on the Frequency of Respiratory Admissions to Ontario Hospitals». *Environmental Research* 1994; 65: 172-194.
162. Burnett RT, Brook JR, Yung WT, Dales RE, Krewski D. «Association Between Ozone and Hospitalization for Respiratory Diseases in 16 Canadian Cities». *Environmental Research* 1997; 72: 24-31.
163. Santé Canada, Société centrale d'hypothèques et de logement, Ressources naturelles Canada. *Proceedings of the Health and Housing Workshop*. Santé Canada, Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa, le 3 mars 1995.
164. Morris RD. «Ambient Air Pollution and Hospitalization for Congestive Heart Failure Among Elderly People in Seven Large US Cities». *American Journal of Public Health* 1995; 85: 1361-1365.

165. Burnett RT, Dales RE, Brook JR, Raizenne ME, Krewski D. «Association Between Ambient Carbon Monoxide Levels and Hospitalizations for Congestive Heart Failure in the Elderly in 10 Canadian Cities». *Epidemiology* 1997; 8: 162-167.
166. Environnement Canada. *Les pluies acides*. Série nationale d'indicateurs environnementaux. Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa 1996.
167. Environnement Canada. *Rapport annuel sur les ententes fédérales-provinciales concernant le Programme de lutte contre les pluies acides dans l'est du Canada*. Ottawa 1994.
168. Gouvernements du Canada et des États-Unis. *Accord Canada-États-Unis sur la qualité de l'air*, 1994.
169. Santé Canada. *Le plan d'action pour la santé de l'environnement. Prendre l'initiative de la santé dans le plan vert du Canada, 1995-1996*. Direction générale des politiques et de la consultation, Ottawa 1995.
170. Environnement Canada. *Mid-Year Progress Report on the Development of the National Strategy on Acidifying Emissions*. Rapport inédit. Ottawa 1996.
171. Spengler JD, Brauer M, Koutrakis P. «Acid Air and Health». *Environmental Science and Technology* 1990; 24 (7): 946-956.
172. Environnement Canada. *Les incidences environnementales de l'automobile*. Feuillet d'information sur l'état de l'environnement EDE 93-1. Ottawa 1993.
173. Conseil canadien des ministres de l'environnement. *Plan de gestion NO_x/VOC du CCME*. Rapport d'étape. Winnipeg. Sans date.
174. Santé Canada. *Contamination microbienne de l'air à l'intérieur des habitations*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1995.
175. Santé Canada. *Contamination fongique dans les immeubles publics : Guide facilitant la détermination et la gestion des problèmes*. Comité fédéral-provincial de l'hygiène du milieu et du travail, Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1995.
176. Miller JD. «Fungi as Contaminants in Indoor Air». *Atmospheric Environment* 1992; 26A (12): 2163-2172.
177. Ministère de la Santé de l'Ontario. *Final Report of an Expert Panel on the Health Risks of Toxicogenic Molds*. Public Health Branch, North York (Toronto) 1997.
178. Dales RE, Miller D, McMullen E. «Indoor Air Quality and Health—Validity and Determinants of Reported Home Dampness and Molds». *International Journal of Epidemiology* 1997; 26: 120-125.
179. Chan-Yeung M, Becker A, Lam J, Dimich-Ward H, Ferguson A, Warren P, Simons E, Broder I, Manfreda J. «House Dust Mite Allergen Levels in Two Cities in Canada: Effects of Season, Humidity, City and Home Characteristics». *Clinical Experimental Allergy* 1995; 25 (3): 240-246.
180. Witteman AM, van Leeuwen J, van der Zee JS, Aalberse RC. «Food Allergens in House Dust». *International Archives of Allergy and Immunology* 1995; 107: 566-568.
181. Association médicale canadienne. *Encyclopédie médicale de la famille*. Association médicale canadienne et Association du Reader's Digest. 1992.
182. Santé Canada. *L'évaluation des risques des produits biotechnologiques pour la santé prévue par la Loi canadienne sur la protection de l'environnement*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1995.
183. Chu I, Villeneuve DC, Rousseaux CG. «Toxicology of Coal Liquefaction Products: An Overview». *Journal of Applied Toxicology* 1994; 14(4): 241-256.
184. Poon R, Chu I, Bjarnason S, Potvin M, Vincent R, Miller RB, Valli VE. «Inhalation Toxicity Study of Methanol, Toluene, and Methanol/Toluene Mixtures in Rats: Effects of 28-Day Exposure». *Toxicology and Industrial Health* 1994; 10 (3): 231-245.
185. Poon R, Chu I, Bjarnason S, Vincent S, Potvin M, Miller R, Valli VE. «Short-Term Inhalation Toxicity of Methanol, Gasoline, and Methanol/Gasoline in the Rat». *Toxicology and Industrial Health* 1995; 11 (3): 343-361.
186. Otson R, Fellin P, Tran Q. «VOCs in Representative Canadian Residences». *Atmospheric Environment* 1994; 28 (22): 3563-3569.
187. Otson R, McMullen E, Fellin P, Peake E, Whitmore R. «VPOC in Canadian Residences: A Summary». Dans *Buildings for Healthy Living: Proceedings of the International Conference, Prague*. Tchécoslovaquie 1996; pp. 232-241.
188. Environnement Canada, Santé et Bien-être social Canada. *Liste des substances d'intérêt prioritaire, rapport d'évaluation. Benzène*. Loi canadienne sur la protection de l'environnement. Gouvernement du Canada, Ottawa 1993.
189. Dann TF, Wang DK. «Ambient Air Benzene Concentrations in Canada (1989-1993): Seasonal and Day of Week Variations, Trends, and Source Influences». *Journal of the Air & Waste Management Association* 1995; 45: 695-702.
190. Programme d'évaluation des substances d'intérêt prioritaire. *Assessment Report: Benzene. Backgrounder*. Gouvernement du Canada, Ottawa 1994.
191. Environnement Canada, Santé Canada. *Liste des substances d'intérêt prioritaire, rapport d'évaluation : Trichloroéthylène*. Loi canadienne sur la protection de l'environnement. Gouvernement du Canada, Ottawa 1994.
192. Programme d'évaluation des substances d'intérêt prioritaire. *Assessment Report: Hexachlorobenzene (HCB). Backgrounder*. Gouvernement du Canada, Ottawa 1994.
193. Environnement Canada, Santé Canada. *Liste des substances d'intérêt prioritaire, rapport d'évaluation : Tétrachloroéthylène*. Loi canadienne sur la protection de l'environnement. Gouvernement du Canada, Ottawa 1994.
194. Programme d'évaluation des substances d'intérêt prioritaire. *Priority Substance Assessment Report: Tetrachloroethylene. Backgrounder*. Gouvernement du Canada, Ottawa 1994.
195. Environnement Canada, Santé Canada. *Liste des substances d'intérêt prioritaire, rapport d'évaluation : Dichlorométhane*. Loi canadienne sur la protection de l'environnement. Gouvernement du Canada, Ottawa 1993.
196. Santé Canada. *Décapants pour peinture à base de chlorure de méthylène ou de dichlorométhane*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1995.
197. Environnement Canada. *Toxics Action Plan Status Report and Stakeholder Recommendations to Ministers for Action*. Ottawa 1995.
198. Environnement Canada, Santé Canada. *Liste des substances d'intérêt prioritaire, rapport d'évaluation : Hydrocarbures aromatiques polycycliques*. Loi canadienne sur la protection de l'environnement. Gouvernement du Canada, Ottawa 1994.
199. Nadon L, Siemiatycki J, Dewar R, Krewski D, Gerin M. «Cancer Risk Due to Occupational Exposure to Polycyclic Aromatic Hydrocarbons». *American Journal of Industrial Medicine* 1995; 28: 303-324.
200. Santé Canada. *Le plomb et la santé humaine*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1996.
201. Comité fédéral-provincial de l'hygiène du milieu et du travail. *Niveaux et stratégies d'intervention relatifs au taux de plomb dans le sang*. Préparé pour la Direction de l'hygiène du milieu, Direction générale de la protection de la santé, Santé Canada, Ottawa 1994.
202. Organisation de coopération et de développement économique, Direction générale de l'environnement. *Risk Reduction Monograph No. 1: Lead. Background and National Experiences with Reducing Risk*. Paris 1993.

203. Santé et Bien-être social Canada. «Plomb». Dans *Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada. Pièces à l'appui*. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1992.
204. Environnement Canada, Santé Canada. *Liste des substances d'intérêt prioritaire, rapport d'évaluation : Le cadmium et ses composés*. Loi canadienne sur la protection de l'environnement. Gouvernement du Canada, Ottawa 1994.
205. Santé Canada. *Cadmium and its Compounds. CEPA Supporting Documentation. Health-Related Sections*. Version non révisée. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1993.
206. Rickert W, Kaiserman MJ. «Levels of Lead, Cadmium, and Mercury in Canadian Cigarette Tobacco as Indicators of Environmental Change: Results from a 21-Year Study (1968-1988)». *Environmental Science and Technology* 1994; 28: 924-927.
207. Environnement Canada, Santé Canada. *Liste des substances d'intérêt prioritaire, rapport d'évaluation : Le chrome et ses composés*. Loi canadienne sur la protection de l'environnement. Gouvernement du Canada, Ottawa 1994.
208. Environnement Canada, Santé Canada. *Liste des substances d'intérêt prioritaire, rapport d'évaluation : Le nickel et ses composés*. Loi canadienne sur la protection de l'environnement. Gouvernement du Canada, Ottawa 1994.
209. Ressources naturelles Canada. *Faits sur l'exploitation minière au Canada*. Division de la statistique sur les minéraux et sur l'activité minière. Document internet (<http://www.nrncan.gc.ca/mms/daef/dsmam/facts/default.html>). 1995.
210. Statistique Canada. «Annexe : Statistiques sur l'environnement et les ressources naturelles». Dans *Perspectives sur l'environnement*. Ottawa 1995.
211. Santé Canada. *Réduction des risques posés par les substances jugées toxiques au sens de la loi canadienne sur la protection de l'environnement*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1997.
212. Santé et Bien-être social Canada. *Le radon*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1989.
213. Lubin JH. «Invited Commentary: Lung Cancer and Exposure to Residential Radon». *American Journal of Epidemiology* 1994; 140: 323-332.
214. McGregor RG, Vasudev P, Létourneau EG, McCullough RS, Prantl FA, Taniguchi H. «Background Concentrations of Radon and Radon Daughters in Canadian Homes». *Health Physics* 1980; 39 (août): 285-289.
215. Environnement Canada. *L'appauvrissement de l'ozone stratosphérique*. Bulletin EDE n° 95-5. Direction générale de l'état de l'environnement. Ottawa 1995.
216. Santé Canada. *Vive le soleil... bien protégé*. Santé Canada, Société canadienne du cancer et Association canadienne de dermatologie. Sans date.
217. Santé et Bien-être social Canada. *Prévention du cancer de la peau : il n'en tient qu'à vous*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1992.
218. Santé et Bien-être social Canada. *Amincissement de la couche d'ozone — les effets sur la santé*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1992.
219. Environnement Canada. *Les UV et vous : s'accommoder des ultraviolets*. Programme d'écocivisme, Ottawa 1992.
220. Environnement Canada. *Le changement climatique. Mise à jour de l'hiver 1995*. Série nationale d'indicateurs environnementaux : Bulletin EDE n° 95-2. Direction générale de l'état de l'environnement. Ottawa 1995.
221. Environnement Canada. *Le changement climatique. Mise à jour du printemps 1996*. Série nationale d'indicateurs environnementaux. Bulletin EDE n° 96-4. Direction générale de l'état de l'environnement, Ottawa 1996.
222. Environnement Canada. «Les automobiles et l'environnement». *Santé et environnement*. 1994; (été). pp. 6-8.
223. Environnement Canada. *Les gaz de l'effet de serre*. Fiche d'information. Ottawa 1991.
224. Environnement Canada. *Options for Managing Emissions from Solid Waste Landfills*. Ottawa 1994.
225. Club 20 % de la FCM. *Bulletin du Club 20 % de la FCM*. Secrétariat du Club 20 % de la FCM, Fédération canadienne des municipalités, Ottawa. Sans date.
226. Phillips D. «Weathering Heights: Extreme Conditions May Be a Global Warning». *Canadian Geographic* 1996; (mai/juin): 25.
227. Armstrong S. «Rampage». *Homemaker's Magazine* 1996 (novembre/décembre), pp. 20-30.
228. Spears T. «The Summer of Catastrophe». *The Ottawa Citizen*, le 25 septembre 1996, p. A1.
229. Eberlee J. «Le CRDI explore les maladies infectieuses... et planétaires». *Rapports du CRDI*. Document internet (<http://www.idrc.ca/books/reports/1996/05-01f.html>). 1996.
230. Mulley S. «Global Warming Eyed in Dengue Fever Rise». *The Medical Post*, le 24 septembre 1996, p. 43.
231. Environnement Canada. *Étude de cas : La gestion des déchets solides de la région métropolitaine de Halifax-Dartmouth*. Document internet (http://www.ns.doe.ca/french/soe/ch4_42.html). Sans date.
232. Environnement Canada. *Incinération*. Document internet (<http://www.ns.doe.ca/french/soe/ch4-65.html>). Sans date.
233. Liu L, Leech J, Silverman F. «In Vivo Salicylate Hydroxylation by Ozone: A Potential Biomarker for Acute Oxidant Exposure in Humans». *American Journal of Respiratory Critical Care Medicine* 1996; 4: A306 (abstract).
234. Environnement Canada. *Inventaire national des rejets de polluants*. Rapport sommaire. Ottawa 1993.
235. Environnement Canada. *Série de la protection de l'environnement: Lignes directrices sur l'indice de la qualité de l'air*. Ministère de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa 1996.
236. Environnement Canada. *ARET Overview*. Ottawa 1996.
237. Environnement Canada. *L'appauvrissement de l'ozone stratosphérique — Indicateur : Nouvelle offre de substances destructrices de l'ozone*. Bulletin sur les indicateurs environnementaux. Ministère de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa 1994.
238. Gouvernement du Canada. *L'état de l'environnement au Canada*. Direction des rapports sur l'état de l'environnement, Environnement Canada, Ottawa 1991.
239. Environnement Canada. *Notions élémentaires sur l'eau : questions et réponses*. Ottawa 1990.
240. Santé Canada. *Toute la lumière sur l'eau potable*. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1996.
241. Vander AJ, Sherman JH, Luciano DS. *Human Physiology. The Mechanisms of Body Function*. 3^e édition. McGraw-Hill Book Company, New York 1980, p. 7.
242. Environnement Canada. *Les eaux souterraines — trésors cachés de la nature*. Collection Eau douce, A-5. Ottawa 1993.
243. Environnement Canada. *Municipal Water Use and Wastewater Treatment*. Urban Water Environmental Indicator Bulletin. Ottawa 1996.
244. Moody RP, Chu I. «Dermal Exposure to Environmental Contaminants in the Great Lakes». *Environmental Health Perspectives* 1995; 103 (Supplément 9): 103-114.

245. Payment P. «Viruses: Prevalence of Disease, Levels, and Sources». Dans *Safety of Water Disinfection: Balancing Chemical and Microbial Risks*. Publié sous la direction de Crann GF. International Life Sciences Institute Press, Washington, D.C. 1993.
246. Statistique Canada. *Activité humaine et environnement*. Ottawa 1994.
247. Leighton T. «Toxic Pollution in the Great Lakes». Dans *Canadian Regional Environmental Issues Manual. Bringing Environmental Issues Closer to Home*. Publié sous la direction de Leighton T. Saunders College Publishing, Toronto 1993. pp. 94, 95.
248. Tobin RS. «Microbiology of Potable Water in Canada: An Overview of the Health and Welfare Canada Program». *Toxicity Assessment: An International Journal* 1989; 4: 257-270.
249. Jones K. «Waterborne Diseases». *New Scientist*. July 9, 1994; Inside Science (supplément) n° 73, pp. 1, 2.
250. Bull RJ, Birnbaum LS, Cantor KP, Rose JB, Butterworth BE, Pegram R, Tuomisto J. «Symposium Overview. Water Chlorination. Essential Process or Cancer Hazard?» *Fundamental and Applied Toxicology* 1995; 28: 155-166.
251. Environnement Canada. *L'eau propre — la vie en dépend!* Collection Eau douce, A-3. Ottawa 1992.
252. Boyer B. *No Place to Hide? Great Lakes Pollution and Your Health*. Baldy Center for Law and Social Policy/Great Lakes Program, State University of New York, Buffalo (New York) 1991.
253. Environnement Canada, U.S. Environmental Protection Agency. *L'état des Grands Lacs*. Les gouvernements du Canada et des États-Unis, 1995.
254. Santé et Bien-être social Canada. «Qualité de l'eau de puits en Ontario». *Farm Family Health*, Direction générale de la protection de la santé, Laboratoire de lutte contre les maladies, Bureau des maladies cardio-respiratoires et du diabète, 1993; 1 (2): 7.
255. Santé Canada. «New Research: Study Takes In-depth Look at Well Water». *Farm Family Health*, Direction générale de la protection de la santé, Laboratoire de lutte contre les maladies, Bureau des maladies cardio-respiratoires et du diabète, 1995; 3 (1): 5.
256. Santé et Bien-être social Canada. *Recommandations au sujet de la qualité des eaux utilisées à des fins récréatives au Canada*. Préparé par le Groupe de travail fédéral-provincial sur la qualité des eaux utilisées à des fins récréatives, Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1992.
257. Santé et Bien-être social Canada. *Qualité des eaux utilisées à des fins récréatives*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1993.
258. Robertson WJ. «Guidelines for the Protection of Human Health on Bathing Beaches». *Environmental Health Review* 1993; (printemps): 14-17.
259. Santé Canada. *Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada*. Sixième édition. Préparé par le Sous-comité fédéral-provincial sur l'eau potable. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1996.
260. Santé Canada. *Intoxications alimentaires et maladies d'origine hydrique au Canada, 1988-1989*. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1996.
261. Tobin RS. «Criteria for the Microbiological Quality of Well Water in Canada». *Water Quality Bulletin* 1989; 14: 175-187.
262. Payment P, Franco E, Richardson L, Siemiatycki J. «Gastrointestinal Health Effects Associated with the Consumption of Drinking Water Produced by Point-of-Use Domestic Reverse-Osmosis Filtration Units». *Applied Environmental Microbiology* 1991; 57: 945-948.
263. Payment P, Richardson L, Siemiatycki J, Dewar R, Edwardes M, Franco E. «A Randomized Trial to Evaluate the Risk of Gastrointestinal Disease Due to Consumption of Drinking Water Meeting Current Microbiological Standards». *American Journal of Public Health* 1991; 81 (6): 703-708.
264. Tobin RS. «Drinking Water and Human Health: The Canadian Perspective» Dans *Water and Public Health*. Publié sous la direction de Golding AMB, Noah N, Stanwell-Smith R. Smith-Gordon, Londres 1994; pp. 77-89.
265. Tremblay N, Riedel D, Tompkins E (publié sous la direction de). *1996 State of Knowledge Report on Environmental Contamination and Human Health in the Great Lakes Basin*. Santé Canada, Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Programme biorégional des effets sur la santé, Ottawa 1997.
266. Perreault L. «Parasite Causes Turmoil in Dauphin, Water Supply Contaminated». *Winnipeg Free Press*. Le mercredi 1^{er} mai 1996, City Page, p. A1.
267. Santé Canada. *Giardia et cryptosporidium dans l'eau potable*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1996.
268. U.S. Centers for Disease Control and Prevention. *Cryptosporidiosis: Fact Sheet*. Atlanta, Georgia. Le 5 octobre 1995.
269. Eberlee J. «Forget Living in a 'Global Village,' Try a 'Petri Dish.'» *The Medical Post*, le 14 novembre 1995, p. 51.
270. Pole K. «Our Seas May Be 'Shining' But the Waters Between...» *The Medical Post*, le 24 septembre 1996, p. 8.
271. Wallis PM, Erlandsen SL, Isaac-Renton JL, Olson ME, Robertson WJ, van Keulen H. «Prevalence of *Giardia* Cysts and *Cryptosporidium* Oocysts and Characterization of *Giardia* spp. Isolated from Drinking Water in Canada». *Applied and Environmental Microbiology* 1996; 62 (8): 2789-2797.
272. Santé Canada. *Dispositifs de traitement de l'eau pour l'élimination des micro-organismes présents dans l'eau*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1994.
273. Santé et Bien-être social Canada, Environnement Canada. *Les eaux naturelles : Guide pour la consommation de l'eau dans la nature*. Direction générale des services médicaux et la Direction générale de la promotion et des programmes de la santé, Ottawa 1991.
274. Santé Canada. *Étude nationale sur les sous-produits de désinfection chlorés dans l'eau potable au Canada*. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1995.
275. Brun del Re R. *Some Health Issues Related to Drinking Water Treatment Devices, Treatment Additives, and System Components*. Rapport présenté au Bureau des dangers des produits chimiques, Santé Canada, Direction générale de la protection de la santé, Bureau des dangers des produits chimiques, Ottawa 1996.
276. Santé Canada. *La chloration de l'eau*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1994.
277. Santé et Bien-être social Canada. «Trihalométhanes». Dans *Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada. Pièces à l'appui*. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1993.
278. Santé Canada. *Les eaux des Grands Lacs et votre santé : Un résumé de l'«Évaluation des risques de cancer dans le bassin des Grands Lacs : Étude cas-témoins du cancer de la vessie, du côlon et du rectum»*. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Bureau des dangers des produits chimiques, Grands Lacs : Impact sur la santé, Ottawa 1995.
279. Jo WK, Weisel CP, Liroy PJ. «Routes of Chloroform Exposure and Body Burden from Showering with Chlorinated Tap Water». *Risk Analysis* 1990; 10: 575-580.
280. King WD, Marrett LD. «Case-Control Study of Bladder Cancer and Chlorination By-products in Treated Water (Ontario, Canada)». *Cancer Causes and Control* 1996; 7: 596-604.

281. KIWA (The Netherlands Waterworks' Testing and Research Institute). *Formation of Bromate by Ozonation and Application of Other Chemical Disinfectants*. Swe 92.022. Bilthoven 1992.
282. International Programme on Chemical Safety, Organisation mondiale de la santé. *Guidelines for Drinking-Water Quality*. 2^e édition. Volume 2. *Health Criteria and Other Supporting Documentation*. Genève 1996.
283. Environmental Protection Agency. *40 CFR Parts 141 and 142. National Primary Drinking Water Regulations; Disinfectants and Disinfection Byproducts; Proposed Rule*. EPA 811-Z-94-004. Juillet 1994.
284. Argo J. *Enhanced Cancer Surveillance. Environmental Quality Database. An Overview of Chemical Emissions Affecting Human Health: Groundwater Contamination and Land Disposal of Industrial Waste in Canada*. Information Circular No. 2. Santé Canada, Ottawa 1994.
285. Environnement Canada. *L'eau : pas de temps à perdre. La conservation de l'eau : guide du consommateur*. Ottawa 1995.
286. Conseil régional de santé du district d'Ottawa-Carleton. «Use of Pesticides: A Message from the Acting Medical Officer of Health». *The Ottawa Citizen*, May 12 1996, p. A7.
287. Santé Canada. *L'aluminium dans l'eau potable et ses effets sur la santé humaine*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1995.
288. Santé et Bien-être social Canada. «Arsenic». Dans *Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada. Pièces à l'appui*. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1992.
289. Programme d'évaluation des substances d'intérêt prioritaire. *Assessment Report. Arsenic and Its Compounds. Backgrounder*. Gouvernement du Canada, Ottawa 1994.
290. Environnement Canada, Santé et Bien-être social Canada. *Liste des substances d'intérêt prioritaire, rapport d'évaluation: L'arsenic et ses composés*. Loi canadienne sur la protection de l'environnement. Gouvernement du Canada, Ottawa 1993.
291. Santé Canada. CEPA. *L'évaluation du risque à la santé humaine des substances d'intérêt prioritaire*. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, EN40-215/41E. 1994.
292. Santé et Bien-être social Canada, Société centrale d'hypothèques et de logement. *Rénovation : Le plomb dans votre maison*. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1997.
293. Santé et Bien-être social Canada. «Uranium». Dans *Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada. Pièces à l'appui*. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1987.
294. Santé Canada. *Qs & As for the Saskatchewan and Nova Scotia Uranium Studies*. Document interne. Ottawa 1996.
295. Santé Canada. «Antimoine». *Ébauche de recommandation pour la qualité de l'eau potable au Canada*. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1996.
296. Sadiki A-I, Williams DT, Carrier R, Thomas B. «Pilot Study on the Contamination of Drinking Water by Organotin Compounds from PVC Materials». *Chemosphere* 1996; 32 (12): 2389-2398.
297. Environnement Canada, Santé et Bien-être social Canada. *Liste des substances d'intérêt prioritaire, rapport d'évaluation. Composés inorganiques non pesticides*. Loi canadienne sur la protection de l'environnement. Gouvernement du Canada, Ottawa 1993.
298. Société centrale d'hypothèques et de logement. *Maisons saines: Vers un avenir durable*, Ottawa. Sans date.
299. Droste RL. *Fluoridation in Canada as of December 31, 1986*. Santé et Bien-être social Canada, Ottawa 1987.
300. Santé Canada. *Les fluorures et la santé humaine*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1995.
301. Environnement Canada, Santé Canada. *Liste des substances d'intérêt prioritaire, rapport d'évaluation: Fluorures inorganiques*. Loi canadienne sur la protection de l'environnement. Gouvernement du Canada, Ottawa 1993.
302. Programme d'évaluation des substances d'intérêt prioritaire. *Assessment Report: Inorganic Fluorides. Backgrounder*. Gouvernement du Canada, Ottawa 1994.
303. Moran JM, Morgan MD, Wiersma JH. *Introduction to Environmental Science*. W.H. Freeman and Company, San Francisco 1980, pp. 31-33.
304. Santé et Bien-être social Canada. «Nitrate/Nitrite». Dans *Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada. Pièces à l'appui*. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1987.
305. Dreisbach RH, Robertson WO. *Handbook of Poisoning*. 12^e édition. Appleton and Lange, Norwalk, (Connecticut) 1987, p. 384.
306. Amdur MO, Doull J, Klaassen CD. *Casarett and Doull's Toxicology. The Basic Science of Poisons*. 4^e édition. Pergamon Press, New York 1991, pp. 893, 894.
307. Bearer CF. «Environmental Health Hazards: How Children Are Different from Adults». *The Future of Children. Critical Issues for Children and Youths* 1995; (été/automne) 5 (2): 11-26.
308. Manno J, Riedel D, Tremblay N (publié sous la direction de). *S.O.L.E.C. State of the Lakes Ecosystem Conference. Effects of Great Lakes Basin Environmental Contaminants on Human Health*. Environnement Canada et U.S. Environmental Protection Agency, 1994.
309. Ahier BA, Tracy BL. «Radionuclides in the Great Lakes Basin». *Environmental Health Perspectives* 1995; 103 (Supplément 9): 89-101.
310. Santé et Bien-être social Canada. *La radioactivité ambiante au Canada — 1988*. Rapport annuel de la surveillance radiologique. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu. Ottawa 1991.
311. Moody RP, Nadeau B, MacDonald S, Chu I. «*In Vitro* Skin Absorption of ¹⁴C-Cyanuric Acid in a Simulated Swimming Pool». *Bulletin of Environmental Contamination and Toxicology* 1993; 50: 12-18.
312. Santé Canada. *Investigating Human Exposure to Contaminants in the Environment: A Partnership Approach. Summary Report of Four Workshops Hosted by the Great Lakes Health Effects Program*. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Bureau des dangers des produits chimiques, Grands Lacs : Impact sur la santé, Ottawa 1995.
313. Hussain M, Muller P. *Lifetime Health Risk Assessment from Exposure of Recreational Users of St. Marys River Water to Polycyclic Aromatic Hydrocarbons*. Ébauche. Le 3 janvier 1995. Santé Canada, Ottawa.
314. Environnement Canada. *L'eau travaille pour nous!* Collection Eau douce, A-4. Ottawa 1993.
315. Conseil canadien des ministres de l'environnement. *Plan d'action national pour encourager l'économie d'eau potable dans les municipalités*. Conseil canadien des ministres de l'environnement, Winnipeg 1994.
316. Fédération canadienne des municipalités. *Énoncé de politique sur les infrastructures urbaines*. Adopté à la conférence annuelle de la Fédération canadienne des municipalités, 1997.
317. Fédération canadienne des municipalités, Conseil canadien des ministres de l'environnement, Association canadienne des eaux potables et usées, Association canadienne des ressources hydriques. *Questions et réponses*, 1995.
318. Environnement Canada. *Liste de contrôle : installations vertes*. Document internet (<http://www.ec.gc.ca/gog/waste/facchkf.htm>). 1996.

319. Santé Canada. *Recommandations pour la qualité de l'eau potable*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1997.
320. Santé Canada. «A Legislative Model». *Excerpt—November 8, 1995 Document. Consultation on Possible Drinking Water Products Legislation*. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Bureau des dangers des produits chimiques, Ottawa 1995.
321. Santé et Bien-être social Canada. *Le plan d'action pour la santé et l'environnement. Prendre l'initiative de la santé dans le plan vert du Canada*. Direction générale des politiques et de la consultation. Ottawa. Sans date.
322. Santé Canada, Direction générale des services médicaux, Affaires indiennes et du Nord Canada. *Les systèmes d'approvisionnement en eau potable et d'épuration des eaux usées dans les collectivités des Premières Nations*. Affaires indiennes et du Nord Canada, Ottawa 1995.
323. Centre de recherche sur le développement international. *L'eau à l'essai*. Science en action. Ottawa. Sans date.
324. Santé Canada. *Dispositifs de traitement de l'eau pour l'élimination du goût, de l'odeur et des substances chimiques*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1994.
325. Santé et Bien-être social Canada. *Action concertée pour une saine alimentation. Recommandations alimentaires pour la santé des Canadiens et Canadiennes et stratégies recommandées pour la mise en application. Rapport du Comité des communications et de la mise en application*. Direction générale de la promotion et des programmes de la santé, Ottawa 1990.
326. Miller D. *Canadians, Health and the Environment. Selected Statistics from the Environmental Monitor*. Présentation à Santé Canada, Ottawa, le 4 octobre 1996.
327. Riedel D, Tremblay N, Tompkins E (publié sous la direction de). *1996 State of Knowledge Report on Environmental Contamination and Human Health in the Great Lakes Basin*. Santé Canada, Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Programme biorégional des effets sur la santé, Ottawa 1997.
328. Ames BN, Profet M, Gold LS. «Dietary Pesticides (99.99% All Natural)». *Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America* 1990; 87: 7777-7781.
329. Santé et Bien-être social Canada. *Renseignements sur les guides alimentaires à l'intention des éducateurs et des communicateurs*. Direction générale de la promotion et des programmes de la santé, Ottawa 1992.
330. Nutrition Post. *Mining Minerals for Your Health*. Tableau mural. MacLean-Hunter, Toronto, livraison d'été. 1996.
331. Ulmer DD. «Disturbances in Trace Element Metabolism». Dans *Harrison's Principles of Internal Medicine*. 10^e édition. Publié sous la direction de Harrison TR, Petersdorf RG. McGraw-Hill Book Company, New York 1983. pp. 470-472.
332. Wilson JD. «Disorders of Vitamins: Deficiencies, Excess, and Errors of Metabolism». Dans *Harrison's Principles of Internal Medicine*. 10^e édition. Publié sous la direction de Harrison TR, Petersdorf RG. McGraw-Hill Book Company, New York 1983. pp. 461-470.
333. Ahmed FE, Hattis D, Wolke RE, Steinman D. «Human Health Risks Due to Consumption of Chemically Contaminated Fishery Products». *Environmental Health Perspectives* 1993; 101 (Supplément 3): 297-302.
334. Conacher HBS, Graham RA, Newsome WH. «The Health Protection Branch Total Diet Program: An Overview». *Journal de l'Institut canadien de science et technologie alimentaires* 1989; 22 (4): 322-326.
335. Newsome H, Davies D, Doucet J. «PCB and Organochlorine Pesticides in Canadian Human Milk—1992». *Chemosphere* 1995; 30 (11): 2143-2153.
336. Todd ECD. «Seafood-Associated Diseases in Canada». Dans *Association of Food and Drug Officials*. 1992; 56 (4) pp. 45-52.
337. Santé Canada. *Compte-rendu de l'atelier sur la gestion des risques causés par la présence de contaminants dans les aliments crus d'origine animale*. Direction générale de la protection de la santé, Direction des aliments, Ottawa 1995.
338. Kuroki S, Haruta T, Yoshioka M, Kobayashi Y, Nukina M, Nakanishi H. «Guillain-Barré syndrome associated with *Campylobacter* infection». *The Pediatric Infectious Disease Journal* 1991; 10: 149-151.
339. Farber JM, Hughes A. «General Guidelines for the Safe Handling of Foods». *Dairy, Food and Environmental Sanitation* 1995; 15 (2): 70-78.
340. National Advisory Committee on Microbiological Criteria for Foods. «*Campylobacter jejuni/coli*». *Dairy, Food and Environmental Sanitation*, Santé Canada, Direction générale de la protection de la santé, Direction des aliments, 1995; 15: 133-153.
341. Santé et Bien-être social Canada. *Les intoxications alimentaires d'origine microbienne — Dépêche n° 32*. Ottawa 1992.
342. Santé Canada. *Les bactéries dans les aliments crus*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1994.
343. Ng L-K, Khakhria R, Woodward D, Johnson W. «National Laboratory Surveillance of Enteric Pathogens». *Canadian Journal of Infectious Diseases*. Mai/juin 1997; 8 (3).
344. Baird-Parker AC. «Food-borne Illness: Food-borne Salmonellosis». *The Lancet* 1990; 336: 1231-1235.
345. Santé et Bien-être social Canada, Agriculture Canada. *Listeria monocytogenes: An Information Handbook*, 1989.
346. Statistique Canada. *Consommation apparente des aliments par personne au Canada, Partie I : 1994*. 1995.
347. Khakhria R, Woodward D, Johnson W. «Annual Summaries of Enteric Pathogens Identified in Canada During the Year 1995.» Direction générale de la protection de la santé, Santé Canada. Ottawa 1997.
348. Santé et Bien-être social Canada. *Le syndrome du barbecue*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1993.
349. Todd E, MacKenzie JM. *Escherichia coli* 01 57:H7 et autres *E. coli* vérotoxigènes dans les aliments : Compte-rendu de l'atelier sur les méthodes permettant d'isoler *Escherichia coli* 01 57:H7 et d'autres *E. coli* vérotoxigènes dans les aliments. Ministre d'Approvisionnements et Services Canada, Ottawa 1993.
350. Food Institute of Canada. *What Food Companies Should Know About Food-Borne Listeriosis*. Document internet (<http://foodnet.fic.ca/safety/lyst.html>). 1992.
351. Santé Canada. *La réduction du risque de contamination par Listeria*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1994.
352. U.S. Centers for Disease Control and Prevention. *Preventing Food-borne Illness: Listeriosis*. Document internet (ftp://ftp.cdc.gov/pub/infectious_diseases/brochures/lister.txt). 1996.
353. Gouvernement du Canada. *Loi sur les aliments et drogues*, 1989.
354. Santé Canada. *Deuxième rapport du comité consultatif d'experts des herbes aromatiques et des préparations d'herboristerie à la Direction générale de la protection de la santé*. Direction générale de la protection de la santé, Direction des médicaments, Ottawa 1993.
355. Agriculture et Agroalimentaire Canada. «Objectif salubrité». *Bulletin sur les toxi-infections alimentaires*. 1996; (été), n° 41. Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, Ottawa.

356. Henahan S. *Mad Cow Disease: The BSE Epidemic in Great Britain. An Interview with Dr. Frederick A. Murphy*. Document internet (<http://www.gene.com/ae/WN/NM/madcow96.html>). 1996.
357. Agriculture et Agroalimentaire Canada. *Encéphalopathie spongiforme bovine*. Direction générale de la production et de l'inspection des aliments. Document internet (<http://www.cfia-acia.agr.ca/francais/aniplant/hofa/bsefr.html>). 1996.
358. Santé et Bien-être social Canada. *Les aflatoxines. Votre santé et vous*. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1990.
359. Centre international de recherche sur le cancer, Organisation mondiale de la santé. «Some Naturally Occurring Substances: Food Items and Constituents, Heterocyclic Aromatic Amines and Mycotoxins». *IARC Monographs on the Evaluation of Carcinogenic Risks to Humans* 1993; 56: 245-521.
360. Kuiper-Goodman T, Scott PM, McEwen NP, Lombaert GA, Ng W. «Approaches to the Risk Assessment of Fumonisin in Corn-Based Foods in Canada». Dans *Fumonisin in Food*. Publié sous la direction de Jackson LS, DeVries JW, Bulleman LB. Plenum Press, New York 1996, pp. 369-393.
361. Santé et Bien-être social Canada. *Salubrité des aliments : c'est votre affaire*. Direction générale de la protection de la santé, Direction des aliments, Ottawa 1993.
362. Santé Canada. *Les parasites, une menace pour la santé dans les aliments crus*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1994.
363. Dixon B. «Prevalence and Control of Toxoplasmosis—A Canadian Perspective». *Food Control* 1992; 3 (2): 68-75.
364. Fayer R, Gamble HR, Lichtenfels JR, Bier JW. «Waterborne and Foodborne Parasites». *Compendium of Methods for the Microbiological Examination of Foods*. 3^e édition. Publié sous la direction de Vanderzant C, Splittstoesser DF, American Public Health Association, Washington, D.C. 1992. pp. 789-809.
365. Todd ECD. «Preliminary Estimates of Costs of Foodborne Disease in Canada and Costs to Reduce Salmonellosis». *Journal of Food Protection* 1989; 52: 586-594.
366. Santé Canada. *L'IPC et le foie du homard*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1994.
367. Todd ECD, Kuiper-Goodman T, Watson-Wright W, Gilgan MW, Stephen S, Marr J, Pleasance S, Quilliam MA, Kliks H, Luu HA, Holmes CFB. «Recent Illnesses from Seafood Toxins in Canada: Paralytic, Amnesic and Diarrhetic Shellfish Poisoning». Dans *Toxic Phytoplankton Blooms in the Sea*. Publié sous la direction de Smayda TJ, Shimizu Y. Elsevier Publishers, Amsterdam 1993. pp. 335-340.
368. Price RJ, Hansgen KH, Langlois GW. *Natural Marine Toxins*. Document internet (<http://www-seafood.ucdavis.edu/Pubs/natural.html>). 1995.
369. Ahmed FE. *Seafood Safety*. National Academy Press, Washington, D.C. 1991. p. 432.
370. Todd ECD. «How Ciguatera Affects Canadians». Dans *Ciguatera*. Publié sous la direction de Tosteson TR. Polyscience Publications, Morin Heights, Québec 1992; pp. 181-195.
371. Santé Canada. *Les BPC et la santé de l'être humain*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1994.
372. Kearney J, Cole DC, Haines D. *Report on the Great Lakes Anglers Pilot Exposure Assessment Study*. Ébauche. Santé Canada, Direction de l'hygiène du milieu, Bureau des dangers des produits chimiques, Grands Lacs : Impact sur la santé, Ottawa, le 12 avril 1995.
373. Dewailly E, Nantel A, Weber JP, Meyer F. «High Levels of PCBs in Breast Milk of Inuit Women from Arctic Québec». *Bulletin of Environmental Contamination and Toxicology* 1989; 43 (1): 641-646.
374. Dewailly E, Nantel A, Bruneau S, Laliberté C, Ferron L, Gingras S. «Breast Milk Contamination by PCDDs, PCDFs and PCBs in Arctic Québec: A Preliminary Assessment». *Chemosphere* 1992; 25 (7-10): 1245-1249.
375. Dewailly E, Ryan JJ, Laliberté C, Bruneau S, Weber JP, Gingras S, Carrier G. «Exposure of Remote Maritime Populations to Coplanar PCBs». *Environmental Health Perspectives* 1994; 102 (Supplément 1): 205-209.
376. Frank JW, Newman J. «Breast-Feeding in a Polluted World: Uncertain Risks, Clear Benefits». *Journal de l'Association médicale canadienne* 1993; 149 (1): 33-37.
377. Rogan WJ. «Pollutants in Breast Milk». *Archives of Pediatric and Adolescent Medicine*. 1996; 150 (9): 981-990.
378. Jacobson SW, Jacobson JL, Fein GG. «Environmental Toxins and Infant Development». Dans *Theory and Research in Behavioral Pediatrics. Volume 3*. Plenum Press, New York 1986, pp. 96-146.
379. Jacobson JL, Jacobson SW. «Open Peer Commentary: Sources and Implications of Interstudy and Interindividual Variability in the Developmental Neurotoxicity of PCBs». *Neurotoxicology and Teratology* 1996; 18 (3): 257-264.
380. Jacobson JL, Jacobson SW, Humphrey HEB. «Effects of *In Utero* Exposure to Polychlorinated Biphenyls (PCBs) and Related Contaminants on Cognitive Function in Young Children». *Journal of Pediatrics* 1990; 116: 38-45.
381. Jacobson JL, Jacobson SW, Padgett RJ, Beermitt GA, Billings RL. «Effects of Prenatal PCB Exposure on Cognitive Processing Efficiency and Sustained Attention». *Developmental Psychology* 1992; 28: 297-306.
382. Jacobson JL, Jacobson SW. «Intellectual Impairment in Children Exposed to Polychlorinated Biphenyls In Utero». *New England Journal of Medicine* 1996; 335 (11): 783-789.
383. Initiative canadienne pour la recherche sur le cancer du sein. *Bulletin d'information sur le cancer du sein*. Institut national du cancer du Canada, Toronto, juin 1995.
384. Santé et Bien-être social Canada. *Dioxines et furannes*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1990.
385. Santé Canada. Lignes directrices relatives à l'évaluation de l'innocuité des aliments nouveaux — Volume I. Préambule et schémas explicatifs des exigences relatives aux avis. Direction générale de la protection de la santé, Direction des aliments, Ottawa 1994.
386. Santé Canada. *Grands Lacs : Impact sur la santé 1995-1996*. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Bureau des dangers des produits chimiques, Ottawa 1995.
387. Affaires indiennes et du Nord Canada. *Rapport de l'évaluation des contaminants dans l'Arctique canadien*. Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord. Ottawa 1993.
388. Environnement Canada. *Plan d'action Saint-Laurent : Bilan 1988-1993*. Ottawa 1993.
389. Santé et Bien-être social Canada. *De l'hameçon à la fourchette*. Feuillet de renseignements. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Bureau des dangers des produits chimiques, Grands Lacs : Impact sur la santé, Ottawa 1993.
390. Environnement Canada, Santé et Bien-être social Canada. *Liste des substances d'intérêt prioritaire, rapport d'évaluation n° 1. Dioxines et furannes. Loi canadienne sur la protection de l'environnement*. Gouvernement du Canada, Ottawa 1990.
391. Pêches et Océans Canada. *Reduced Dioxin Levels Lead to Further Crab Fishery Re-openings*. Projet de communiqué. Vancouver, le 11 avril 1996.
392. Santé Canada. *Agents cancérigènes chimiques : risques pour la santé*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1995.
393. Santé et Bien-être social Canada. *Dépêche : Le contrôle des résidus de pesticides dans les aliments*. Document internet (<http://www.hc-sc.gc.ca/main/hc/web/pmra/dispatch/dis51eng.html>), Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire et la Direction générale de la protection de la santé, 1989.

394. McEwen FL. «Pesticides». Dans *The Canadian Encyclopedia*. M. Hurtig Publishers, Edmonton 1985.
395. Conacher H, Mes J. «Assessment of Human Exposure to Chemical Contaminants in Food». *Food Additives and Contaminants* 1993; 10 (1): 5-15.
396. Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire. *Toxaphène*. Feuillet de renseignements. Santé Canada, Ottawa. Sans date.
397. Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire. *Aldrine*. Feuillet de renseignements. Santé Canada, Ottawa. Sans date.
398. Richardson GM, Coad S, Galarneau G. *Derivation of Health-Based Soil Quality Criteria for Pentachlorophenol at Contaminated Sites in Canada: Rulings Proposal*. Santé Canada, Ottawa. Sans date.
399. Coad S, Newhook RC. «PCP Exposure for the Canadian General Population: A Multimedia Analysis». *Journal of Exposure Analysis and Environmental Epidemiology* 1992; 2 (4): 391-413.
400. Ames BN, Swirsky Gold L, Willett WW. «The Causes and Prevention of Cancer». Submitted to: *Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America*. Document internet (<http://mendel.berkeley.edu/center/ames.pnas3.html>). 1995.
401. National Research Council. *Carcinogens and Anticarcinogens in the Human Diet: A Comparison of Naturally Occurring and Synthetic Substances*. National Academy Press, Washington, D.C. 1996.
402. National Research Council. *Pesticides in the Diets of Infants and Children*. National Academy Press, Washington, D.C. 1993.
403. Santé Canada. *Norme nationale relative à l'éducation, à la formation et à la certification en matière de pesticides au Canada*. Communiqué. Ottawa, le 18 décembre 1995. Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire.
404. Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire. *Les programmes et les priorités*. Santé Canada, Ottawa 1995.
405. Santé Canada. *Les pesticides : un travail de concertation axé sur la sécurité*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1994.
406. Santé Canada. *La consommation du poisson de la pêche sportive et votre santé : sommaire de l'«Étude sur l'exposition des pêcheurs des Grands Lacs»*. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Bureau des dangers des produits chimiques, Grands Lacs : Impact sur la santé, Ottawa 1995.
407. Dabeka RW, McKenzie AD. «Survey of Lead, Cadmium, Fluoride, Nickel, and Cobalt in Food Composites and Estimation of Dietary Intakes of These Elements by Canadians in 1986-1988». *Journal of AOAC (Association of Official Analytical Chemists) International* 1995; 78 (4): 897-909.
408. Myres AW, Easson E. «Lead in Paint—An 'Old' Problem Revisited». *Environmental Health Review* 1992; (hiver): 102-104.
409. Santé Canada. *Le cristal au plomb et votre santé*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1995.
410. Wheatley B. *Exposure of Aboriginal Peoples in Canada to Methylmercury with an Emphasis on the Northwest Territories*. Présentation à l'atelier tenu à Yellowknife les 5 et 6 octobre 1994. Santé Canada, Direction générale des services médicaux, Ottawa.
411. Richardson M, Mitchell M, Coad S, Raphael R. «Exposure to Mercury in Canada: A Multimedia Analysis». *Water, Air, and Soil Pollution* 1995; 80: 21-30.
412. Wheatley B, Paradis S. «Exposure of Canadian Aboriginal Peoples to Methylmercury». *Water, Air, and Soil Pollution* 1995; 80: 3-11.
413. Wheatley M. «The Importance of Social and Cultural Effects of Mercury on Aboriginal Peoples». *Neurotoxicology* 1996; 17 (1): 251-256.
414. Liang LI, Brooks RJ. «Mercury Reactions in the Human Mouth with Dental Amalgams». *Water, Air and Soil Pollution* 1995; 80: 103-107.
415. Santé Canada. *Énoncé de principes de Santé Canada concernant les amalgames dentaires*. Direction générale de la protection de la santé, Programme des produits thérapeutiques, 1996.
416. Gilman A, Dewailly E, Feeley M, Jerome V, Kuhnlein H, Kwavnick B, Neve S, Tracy B, Usher P, Van Oostdam J, Walker J, Wheatley B. *Rapport de l'évaluation des contaminants dans l'Arctique canadien*. Affaires indiennes et du Nord Canada, Ottawa 1997.
417. Wheatley B, Paradis S. «Balancing Human Exposure, Risk and Reality: Questions Raised by the Canadian Aboriginal Methylmercury Program». *Neurotoxicology* 1996; 17 (1): 241-250.
418. Assemblée des Premières Nations. *E.A.G.L.E Project Annual Report 1995-1996. Effects on Aboriginals from the Great Lakes Environment (EAGLE)*. Partenariat Assemblée des Premières Nations/Santé Canada, Ottawa 1996.
419. Harley JH. «Naturally Occurring Sources of Radioactive Contamination». *Radionuclides in the Food Chain*. Publié sous la direction de Harley JH, Schmidt GD, Silini G. Springer-Verlag, Berlin 1988.
420. Comité scientifique des Nations Unies pour l'étude des effets des rayonnements ionisants. *Sources and Effects of Ionizing Radiation*. New York 1993.
421. Santé et Bien-être social Canada. *La radioactivité ambiante au Canada : Surveillance radiologique : rapport annuel*. Rapport n° DHM-TR-152. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1988.
422. Létourneau EG, Meyerhof DP, Ahier BA. «A Retrospective of Fallout Monitoring in Canada». *Environment International* 1994; 20: 665-673.
423. Tracy BL, Kramer GH. «Assessment of Health Risks from Fallout Radiocesium in a Hunting and Food-Gathering Society». *Public Health Review 1992/93* 1993; 20: 75-86.
424. Tracy BL, Kramer GH, Limson-Zamora M, Zielinski J. «Human Uptake of Radiocesium from Caribou Meat». *Radiation Protection Dosimetry* 1993; 48 (4): 317-323.
425. Santé et Bien-être social Canada. *Additifs alimentaires : questions et réponses*. Direction générale de la protection de la santé, Direction des aliments, Ottawa 1990.
426. Santé et Bien-être social Canada. *À propos des sulfites*. Ottawa 1992.
427. Rudolph D, Goss M (publié sous la direction de). *Ontario Farm Groundwater Quality Survey Summer 1992*. Prepared for Agriculture Canada under the Federal-Provincial Land Management Assistance Program. 1993. pp. 1, 2.
428. Agriculture et Agroalimentaire Canada. *La Biotechnologie appliquée à l'agriculture : Une science du mieux-vivre*. Document internet (<http://aceis.agr.ca/fpi/agbiotec/bsco/frbroch.html>). Sans date.
429. Agriculture et Agroalimentaire Canada. *Regulatory Directive: Guidelines for the Assessment of Livestock Feed from Plants with Novel Traits*. Division des produits végétaux, Ottawa 1995.
430. Santé Canada. *Lignes directrices relatives à l'évaluation de l'innocuité des aliments nouveaux. — Volume II. Microorganismes et plantes modifiés génétiquement*. Direction générale de la protection de la santé, Direction des aliments, Ottawa 1994.
431. Fuchs RL, Berberich SA, Serdy FS. «Safety Evaluation of Genetically Engineered Plants and Plant Products: Insect-Resistant Cotton». *Biotechnology and Safety Assessment*. Publié sous la direction de Thomas JA, Myers LA. Raven Press, New York 1993, pp. 199-212.
432. Gouvernement du Canada. «Règlement sur les aliments et drogues — Modification (annexe n° 948)». *Gazette du Canada (Partie I)*. 1995.

433. Agriculture et Agroalimentaire Canada. *Technique sur l'étiquetage des aliments nouveaux issus du génie génétique : Communiqué*. Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, Direction de l'inspection des aliments, Ottawa 1995.
434. Colborn T, Clement C (publié sous la direction de). *Advances in Environmental Toxicology, Vol. 21. Chemically-Induced Alterations in Sexual and Functional Development: The Wildlife/Human Connection*. Princeton Scientific Publishing Co., Princeton, (New Jersey) 1992.
435. Topari J, Skakkabek NE, Larsen JC (publié sous la direction de). *Male Reproductive Health and Environmental Chemicals with Estrogenic Effects*. Miljøprojekt 290. Agence danoise de protection de l'environnement, Copenhague 1995.
436. Whorton D, Milby TH, Krauss RM, Stubbs HA. «Testicular Function in DBCP Exposed Pesticide Workers». *Journal of Occupational Medicine* 1979; 21(3): 161-166.
437. Foster WG. «Reproductive Toxicology of Great Lakes Contaminants». *Environmental Health Perspectives* 1995; 103 (Supplément 9): 63-69.
438. McLachlan JA, Arnold SF. «Environmental Estrogens». *American Scientist* 1996; 84: 452-461.
439. Wade MG, Desaulniers D, Leingarner K, Foster WG. «Interactions Between Endosulfan and Dieldrin on Estrogen-Mediated Processes *In Vitro* and *In Vivo*». *Reproductive Toxicology*. Sous presse.
440. Hughes CL Jr. «Phytochemical Mimicry of Reproductive Hormones and Modulation of Herbivore Fertility by Photoestrogens». *Environmental Health Perspectives* 1988; 78: 171-175.
441. Cassidy A, Bingham S, Setchell K. «Biological Effects of a Diet of Soy Protein Rich in Isoflavones on the Menstrual Cycle of Premenopausal Women». *American Journal of Clinical Nutrition* 1994; 60: 333-340.
442. Colborn T, Dumanoski D, Myers JP. *Our Stolen Future: Are We Threatening Our Fertility, Intelligence, and Survival?—A Scientific Detective Story*. Dutton, New York 1996.
443. Carlsen E, Giwerman A, Keiding N, Skakkabek NE. «Evidence for Decreasing Quality of Semen During the Past 50 Years». *British Medical Journal* 1992; 305: 609-613.
444. Ames BN. *Comments on the New EPA Guidelines: Effective EPA Regulation Needs Further Examination of Assumptions*. Document internet (<http://mendel.berkeley.edu/center.ames.epa.html>). 1996.
445. Olsen GW, Bodner KM, Ramlow JM, Ross CE, Lipshultz LI. «Have Sperm Counts Been Reduced 50 Percent in 50 Years? A Statistical Model Revisited». *Fertility and Sterility* 1995; 63: 887-893.
446. Butzer KW. *Geomorphology from the Earth*. Harper and Row, New York 1976. pp. 55-60.
447. Ecology and Toxicology Centre. *Hazard Assessment of Chemical Contaminants in Soil*. ECETOC Technical Report No. 40. European Chemical Industry. 1990.
448. Richardson GM. «Contaminated Sites: An Update of Health Protection Activities at the National Level». *Environmental Health Review* 1991; (hiver): 88-93, 110.
449. Conseil canadien des ministres de l'environnement. *Le programme national d'assainissement des lieux contaminés. Rapport annuel 1993-1994*. Winnipeg 1994.
450. Conseil canadien des ministres de l'environnement. *Programme national d'assainissement des lieux contaminés : Protocole d'élaboration de recommandations pour la qualité des sols en fonction de l'environnement et de la santé humaine*. Ébauche finale. Conseil canadien des ministres de l'environnement, sous-comité des critères de qualité environnementale à appliquer aux sites contaminés. Winnipeg 1994.
451. Environnement Canada. *Fuites des réservoirs souterrains*. Fiche d'information, 1987.
452. Santé et Bien-être social Canada. «L'essence et ses constituants organiques». Dans *Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada. Pièces à l'appui*. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1986.
453. Environnement Canada, Santé Canada. *Liste des substances d'intérêt prioritaire, rapport d'évaluation : Xylènes*. Loi canadienne sur la protection de l'environnement. Gouvernement du Canada, Ottawa 1993.
454. Santé et Bien-être social Canada. «Toluène, éthylbenzène et xylènes». Dans *Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada. Pièces à l'appui*. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1986.
455. Environnement Canada, Santé et Bien-être social Canada. *Liste des substances d'intérêt prioritaire, rapport d'évaluation n° 4. Toluène*. Loi canadienne sur la protection de l'environnement. Gouvernement du Canada, Ottawa 1992.
456. Comité fédéral-provincial de l'hygiène du milieu et du travail. *Mise à jour sur les effets sanitaires de faibles concentrations de plomb et proposition de niveaux et de stratégies d'intervention relatifs au taux de plomb sanguin*. Préparé pour la Direction de l'hygiène du milieu, Santé Canada, Ottawa 1994.
457. Santé et Bien-être social Canada. *Bois traité sous pression et agents de conservation du bois*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1991.
458. Environnement Canada, Santé Canada. *Liste des substances d'intérêt prioritaire, rapport d'évaluation : Matières résiduelles imprégnées de créosote*. Loi canadienne sur la protection de l'environnement. Gouvernement du Canada, Ottawa 1994.
459. Agriculture Canada. *Re-evaluation of Heavy Duty Wood Preservatives*. Announcement A92-02, le 2 juillet 1992.
460. Galarneau D, Riedel D, Harrison J, Gregoire DC, Bertrand D. *Residues of Arsenic, Chromium and Copper On and Near Outdoor Structures Built of Wood Treated with «CCA» Type Preservatives*. Résumé avant publication présenté devant la Division of Environmental Chemistry, American Chemical Society, Washington, D.C., du 26 au 31 août 1990.
461. Doyle E. *Field Study to Investigate the Leaching and Dislodgeability of Copper, Chromium and Arsenic Residues from CCA-C Treated Lumber and to Evaluate Means for Reducing Environmental Contamination and User Exposure*. Préparé pour Santé Canada, Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Bureau des dangers des produits chimiques, Division des pesticides, Ottawa 1994.
462. Santé et Bien-être social Canada. *L'herbicide 2,4-D. Votre santé et vous*. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1993.
463. Centre de recherches pour le développement international. *Le point sur la désertification : document d'information pour les journalistes*. Document internet (<http://www.idrc.ca/media/fdestoc.html>). 1996.
464. Statistique Canada. *Données agricoles 1995. L'environnement — un élément non négociable*. Document internet (<http://www.statcan.ca/80/francais/freepub/21-522-xif/da958z.htm>). 1995.
465. Statistique Canada. «Le Recensement de l'agriculture de 1991: la gestion des terres pour un contrôle de l'érosion des sols». Chapitre 6 dans *Perspectives sur l'environnement*. Ottawa 1993.
466. Gow T, Pidwirny M. *Land Use and Environmental Change in the Thompson-Okanagan. Erosion and Soil Degradation*. Document internet (<http://royal.okanagan.bc.ca/mpidwirn/agriculture/erosion.html>). 1996.
467. Agriculture et Agroalimentaire Canada. *Working with Prairie People*. Prairie Farm Rehabilitation Administration, Regina. Sans date.
468. Strauss H and Associates. *Final Report: An Overview of Potential Health Concerns of Bioremediation*. Rapport préparé pour Santé et Bien-être social Canada à l'appui du National Contaminated Sites Remediation Program, Natick (Massachusetts), 1991.

469. Danielson B. *The Bio-Reactor Project Newsletter. Premier numéro*. Canadian Association of Petroleum Producers, Calgary 1994.
470. Baweja AS, McNicoll DM. *Bioremediation of Petroleum Contaminated Soils in a Colder Region of Canada*. Environnement Canada, Ottawa Sans date.
471. King AC, Blair SN, Bild DE, Dishman RK, Dubbert PM, Marcus BH, Oldridge NB, Paffenbarger RS Jr., Powell KE, Yeager KK. «Determinants of Physical Activity and Interventions in Adults». *Medicine and Science in Sports and Exercise* 1992; 24 (6) (Supplément 1) 221-236.
472. Vie active. Bouger, c'est dans ma nature. *Linkages: Built Environment, Well Being and Active Living*. Direction générale des programmes et des services de la santé, Santé Canada, Ottawa 1995.
473. Association des parcs et loisirs du Canada. *Catalogue des avantages des parcs et des loisirs*. Ottawa 1992.
474. Parfit J. *The Health of a City: Oxford 1770-1974*. The Amate Press, Oxford 1987.
475. Wolfe JM. «Our Common Past: An Interpretation of Canadian Planning History». *Plan Canada* 1994; (juillet): 12-34.
476. Grafftey H. *Safety Sense on the Road*. Safety Sense Enterprises Inc., Ottawa 1988.
477. Richardson N. *Land Use Planning and Sustainable Development in Canada*. Canadian Environmental Advisory Council, Ottawa 1989.
478. Cullingworth JB. *Urban and Regional Planning in Canada*. Transaction Books, New Brunswick (New Jersey) 1987.
479. Société centrale d'hypothèques et de logement. *Réinvestir dans les équipements collectifs pour stimuler la croissance*. Ottawa 1992.
480. Ramphal S. *Our Country, the Planet: Forging a Partnership for Survival*. Island Press, Washington, D.C. 1992.
481. Organisation mondiale de la santé. *Report of the Panel on Urbanization*. Commission sur la santé et l'environnement, Genève 1992.
482. Greater Toronto Coordinating Committee. *Quality of Life*, 1995.
483. Société centrale d'hypothèques et de logement. *Atelier sur les infrastructures municipales et l'habitation*. Ottawa 1995.
484. Fédération canadienne des municipalités. *Status of Municipal Infrastructure: Physical Condition and Funding Adequacy*. Ottawa 1985.
485. Société centrale d'hypothèques et de logement. *Sustainable Development and Housing: Research Paper No. 1*. Ottawa 1991.
486. Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. *Official Plan Background Studies. Environmental Review*, 1993.
487. Greater Toronto Area Task Force. *Greater Toronto*. Queen's Printer for Ontario, 1996.
488. Société centrale d'hypothèques et de logement. *La ville écologique : aperçu de la situation au Canada*. Ottawa 1995.
489. U.S. Department of the Interior. *Economic Impacts of Protecting Rivers, Trails, and Greenway Corridors—A Resource Book*. National Parks Service, Rivers and Trails Conservation Assistance, Washington, D.C. 1990.
490. Ulrich RS. «View Through a Window May Influence Recovery from Surgery». *Science* 1984; (avril) 224: 420-421.
491. Sheets VL, Manzer CD. «Affect, Cognition and Urban Vegetation: Some Effects of Adding Trees Along City Streets». *Environment and Behavior* 1991; 23 (3): 285-304.
492. Société centrale d'hypothèques et de logement. *Aménagements domiciliaires durables*. Ottawa 1993.
493. Vie active. Bouger, c'est dans ma nature. *Rapport sur la naturalisation*. Santé Canada, Ottawa 1995.
494. Conseil national de prévention du crime. *Tableau de la criminalité au Canada*. Document internet (<http://www.crime-prevention.org/cnpc/publications/enfants/tableau.htm>). 1996.
495. Ashton B. «How to Make Communities Safer!» *Plan Canada* 1996; 36 (2): 14-16
496. Embleton M. «Community Safety Audits». *Plan Canada* 1996; 36 (2): 18, 19.
497. Canadian Online Explorer. *Violent Crime Takes a Dive*. Sun Media Corporation and BCE Media Investments, le 30 juillet 1996. Document internet (http://canoe2.canoe.ca/indepthcrime/jul30_crime.html). 1996.
498. Statistique Canada. *Number of Homicides: Canada, the Provinces and Territories, 1961-1995*. Document internet (<http://www.stats.gov.nt.ca/bureau/statinfo/crime/hm61to95.html>). 1996.
499. Olsen S. «Community Policing in Edmonton». *Plan Canada* 1996; 36 (2): 26.
500. Wekerle GR, Whitzman C. *Safe Cities: Guidelines for Planning, Design and Management*. Van Nostrand Reinhold, Toronto 1995.
501. McIlroy A, Bryan RMM. «Creating Safer Communities: Is Intensification the Answer?» *Plan Canada* 1996; 36 (2): 20-24.
502. Nelson JW, Faulkner DC. «Socially Responsible Neighbourhood Design: Meeting Human Needs in the Community». *Plan Canada* 1996; 36 (2): 12-13.
503. Hunter LM. *The Healthy Home*. Simon and Schuster, New York 1990.
504. Metro Action Committee on Public Violence Against Women and Children. *Women's Safety Audit Guide*. Toronto 1992.
505. Wekerle GR, Whitzman C. «Controlling Urban Crime: What Can Cities Do?» *Plan Canada* 1996; 36 (2): 7-11.
506. Organisation de coopération et de développement économique. *Fighting Noise in the 1990s*. Paris 1991.
507. Day C. *Places of the Soul: Architecture and Environmental Design as a Healing Art*. Harper Collins, London 1990.
508. International Organization for Standardization. *International Standard ISO 1999. Acoustics — Determination of Occupational Noise Exposure and Estimation of Noise Induced Hearing Impairment*. International Organization for Standardization, Genève 1990.
509. Miller MH, Wilber LA. «Hearing Evaluation». Dans *Acoustical Measurements and Noise Control*. Publié sous la direction de Harris CM. McGraw-Hill Inc., Toronto 1991, pp. 19.1-19.17.
510. Bly S, Goddard M, McLean J. «A Review of the Effects of Noise on the Immune System». *Noise and Man 93: Noise as a Public Health Problem. Proceedings of the 6th International Congress*. Publié sous la direction de Michel Vallet, Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité, Nice (France), du 5 au 9 juillet 1993, pp. 509-512.
511. Bly S, Keith S, McLean J. *A Laboratory Study of the Effect of Aircraft Noise on the Human Immune System*. Santé Canada, Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Bureau de la radioprotection, Ottawa 1990.
512. Société centrale d'hypothèques et de logement. *Marchés de l'habitation canadienne*. Ottawa 1996.
513. Statistique Canada. *Coûts d'habitation et autres caractéristiques des ménages au Canada*. Ottawa 1991.
514. Ministère de la Santé de l'Ontario. *Community Health Profile*. Toronto 1995.
515. Société centrale d'hypothèques et de logement. *Rapport annuel 1996*. Ottawa 1997.
516. Société centrale d'hypothèques et de logement. *Partager les réussites du logement autochtone*. Ottawa 1995.
517. Rosenberg T, Kendall O, Blanchard J, Martel S, Rodgers P, Wakelin C, Fast M. «The Relationship of the Incidence of Hepatitis A to Crowded Housing, Lack of Running Water and Inadequate Sewage Disposal». Inédit.

518. Société centrale d'hypothèques et de logement. *The Rural and Native Housing Program Client Guide*. Ottawa 1991.
519. Société centrale d'hypothèques et de logement. *The Rural and Native Housing Demonstration Program*. Ottawa 1991.
520. Société centrale d'hypothèques et de logement. *Activités de la SCHL dans le domaine de la qualité de l'air des habitations, 1980-1990*. Ottawa 1990.
521. Santé Canada. *La sécurité avant tout! La santé et les produits chimiques ménagers*. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1994.
522. Société centrale d'hypothèques et de logement. *Qualité de l'air à l'intérieur des habitations*. Ottawa 1989.
523. Truett T. *DMDM Hydantoin*. Document internet (<http://www.mc.vanderbilt.edu/vumcdept/derm/contact/DM000.html>). 1997.
524. Miller CS. «White Paper: Chemical Sensitivity: History and Phenomenology». *Toxicology and Industrial Health* 1994; 10 (4/5): 253-276.
525. Santé Canada. *Les sensibilités d'origine environnementale*. Votre santé et vous. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1991.
526. McKeown-Eyssen G, Marshall L, Baines C, Rodin G. «Research Initiatives at the University of Toronto Environmental Hypersensitivity Research Unit». *Regulatory Toxicology and Pharmacology* 1996; 24: s126-s128.
527. Davies JW, Wilkins K. «Proceedings of the Environmental Sensitivities Workshop: Ottawa, Ontario, le 24 mai 1990». *Maladies chroniques au Canada*, janvier 1991.
528. Wood T. *Proceedings of a Workshop, Multiple Chemical Sensitivities and their Relevance to Psychiatric Disorders*. Santé Canada, Ottawa, décembre 1992.
529. Organisation mondiale de la santé. Programme for the Promotion of Chemical Safety. *Report of the Workshop on Multiple Chemical Sensitivities (MCS)*. Berlin (Allemagne), février 1996, p. 21-23.
530. Statistique Canada. *Causes de décès : 1994*. Division des statistiques sur la santé, Ottawa N° 84-208-XPB au catalogue, 1994.
531. Mackenzie SG. «Les traumatismes chez les enfants : décès et hospitalisations au Canada». *CHIRPP News*. Santé Canada, Direction générale de la protection de la santé, Laboratoire de lutte contre la maladie, Ottawa, mars 1994.
532. Abt Associates. *An Economic Assessment of Proposed Changes to the Hazardous Products Act*. Rapport préparé sous contrat pour le Bureau de la sécurité des produits, Santé Canada, Ottawa 1994.
533. Statistique Canada. *Les traumatismes chez les personnes âgées — le contexte canadien*. Préparé pour le Bureau de la sécurité des produits, Santé Canada. Division d'enquêtes des ménages, Groupe des enquêtes spéciales, Ottawa 1993.
534. Prospect Consulting. *Identification of Consumer Products Causing Injury and Death to Seniors*. Rapport préparé sous contrat pour le Bureau de la sécurité des produits, Santé Canada, Ottawa 1996.
535. Gouvernement du Canada. *Obstacles. Rapport d'activités. Rapport du Comité spécial concernant les invalides et les handicapés*. Parlement, Ottawa 1981.
536. Société centrale d'hypothèques et de logement. *Bibliographie sur le logement et les services pour les handicapés*. Ottawa 1992.
537. Canadian Centre for Occupational Health and Safety. *Lighting Ergonomics*. Hamilton (Ontario), 1989.
538. Canadian Centre for Occupational Health and Safety. «Illuminating Ideas for a Safer Workplace». *Occupational Health and Safety Canada* 1987; 3 (3): 40-48, 84.
539. MedAccess Corporation. *Seasonal Affective Disorder*. Fact Sheet. Document internet (http://www.medaccess.com/gen_med/mental/sadfs.html). 1996.
540. UBC/VHHSC Mood Disorders Clinic. *Info About Seasonal Affective Disorder (SAD)*. University of British Columbia. Document internet (http://www.psychiatry.ubc.ca/mood/md_sad.html). 1996.
541. Canadian Centre for Occupational Health and Safety. *Thermal Comfort for Office Work*. Hamilton (Ontario), 1994.
542. Canadian Centre for Occupational Health and Safety. *Indoor Humidity*. Hamilton (Ontario), 1990.
543. Santé et Bien-être social Canada. Direction générale des services médicaux, Services de santé au travail, *Health and Ergonomic Aspects of Video Display Terminals. Public Service Health Bulletin 7*. Encart du Reader's Digest, 1983.
544. Santé et Bien-être social Canada. *Investigation of Radiation Emissions from Video Display Terminals*. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1983.
545. Canadian Centre for Occupational Health and Safety. *Health Hazards of Radiation from Video Display Terminals*. Hamilton (Ontario), 1993.
546. Santé Canada. *Safety of Exposure to Electric and Magnetic Fields from Video Display Terminals*. Ébauche de feuillet de renseignements. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1993.
547. Santé Canada. *Electric and Magnetic Field Exposure*. Ébauche de document de travail. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa, septembre 1994.
548. Santé et Bien-être social Canada. *La santé en milieu de travail. Outil d'inventaire de ressources*. Direction générale de la promotion et des programmes de la santé, Ottawa 1990.
549. Développement des ressources humaines Canada. *Les accidents du travail et leur coût au Canada*. Travaux publics et Services gouvernementaux, Ottawa 1995.
550. Développement des ressources humaines Canada. *Analyse descriptive des phénomènes accidentels*. Direction générale du travail, Région du Québec, Montréal 1995.
551. Ministère du travail, ministère de la Consommation et des Corporations. *Introduction au Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (S.I.M.D.U.T.)*. Ottawa 1987.
552. Travaux publics Canada, Conseil national de recherches du Canada. *La gestion de la qualité de l'air intérieur, guide à l'intention des gestionnaires immobiliers*. Gouvernement du Canada, Ottawa 1990.
553. Fernandez-Caldas E, Fox RW, Richards IS, Varney TC, Brooks SM. «Indoor Air Pollution». Dans *Environmental Medicine*. Publié sous la direction de Brooks SM, Gochfeld M, Herzstein J, Jackson RJ, Schenker MB. Mosby, St. Louis (Missouri), 1995. pp. 419-437.
554. Santé Canada. *Program Profiles, Phase II Healthy Environments Program*. Direction générale de la promotion et des programmes de la santé, Ottawa 1996.
555. Environnement Canada. *Inventaire national des rejets de polluants : rapport sommaire*. Direction générale de la protection de l'environnement, Ottawa 1993.
556. Ministère des Transports de l'Ontario. *In Search of Safer Roads: What Works in Changing Road User Behaviour*. Toronto 1995.
557. Environmental Monitor. *Omnibus Report: Canadians' Attitudes Toward Car Use and the Environment*. Volume 1944-4. International Environmental Monitor Limited, Toronto 1995.
558. Vie active. *Bouger, c'est dans ma nature. Plan d'action pour la santé et l'environnement*. Santé Canada, Direction générale de la promotion et des programmes de la santé, Ottawa 1995.
559. Pressman N. *Northern Cityscape: Linking Design to Climate*. Winter Cities Association, Toronto 1995.
560. Engwicht D. *Reclaiming Our Cities and Towns: Better Living with Less Traffic*. New Society Publishers, Philadelphia 1993.

561. Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. *L'impact sur Ottawa-Carleton du développement des municipalités ontariennes voisines : résumé et recommandations*, 1996.
562. Hope D, Yachuk D. *Manuel de cyclisme communautaire*. Institut canadien des urbanistes, Ottawa 1990.
563. Vie active. Bouger, c'est dans ma nature. *Réaménager les collectivités en fonction des modes de déplacement actifs, sains et viables*. Santé Canada, Direction générale de la promotion et des programmes de la santé, Ottawa 1997.
564. Statistique Canada. *Le quotidien*. Le 12 février 1996.
565. Gaston C, Goodall A. «Enquête sur la gestion des déchets par les administrations locales». Chapitre 11 dans *Perspectives sur l'environnement*. Statistique Canada, Ottawa 1993.
566. Stieb D, Sider D, Taylor SM, Pengelly D, Purdham J, Holness L, Frank J. *Community Health Effects in the Vicinity of the Petro Canada Refinery in Oakville, Ontario*. Institute of Environment and Health, McMaster University and University of Toronto, 1992.
567. Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. *Environmental Review of the Regional Official Plan – Background Paper on Environment, Transportation, and Land Use*, février 1993.
568. Environnement Canada. *The Waste Exchange*. Fiche d'information. Ottawa 1991.
569. Canadian Waste Materials Exchange. *Bulletin*, n° 106. Mississauga (Toronto), octobre 1995.
570. Statistique Canada. *Enquête sur la gestion des déchets par les administrations locales*. Ottawa 1993.
571. Statistique Canada. *Le quotidien*, le 18 août 1995.
572. Environnement Canada. *Les 3R-V: réduire, réemployer, recycler, valoriser*. Information sur la gestion des déchets, Programme d'écocivisme, Ottawa 1993.
573. Environnement Canada. *Emballage : dire que je me suis tout habillé pour rien*. Documents d'information sur la gestion des déchets. Programme d'écocivisme, Ottawa 1993.
574. Environnement Canada. *Le compostage centralisé : boucler la boucle du carbone*. Documents d'information sur la gestion des déchets, Programme d'écocivisme, Ottawa 1994.
575. International Commission on Radiological Protection. *Recommendations of the International Commission on Radiological Protection*. ICRP Publication 60, Annals of the ICRP 21. Pergamon Press, Oxford 1991.
576. Commission de contrôle de l'énergie atomique. «Gestion de déchets radioactifs». *Rapport annuel 1995-1996 de la CCEA*. Ottawa 1996.
577. Ashmore P. «Epidemiological Studies Using the National Dose Registry of Canada». Dans *Proceedings of the Ninth International Congress of the International Radiological Protection Association, Vienna*. Volume 2, 1996. pp. 311-313.
578. Santé et Bien-être social Canada. *Votre santé et les champs électromagnétiques. Rapport du Groupe de travail sur les champs électriques et magnétiques*. Direction générale de la protection de la santé, Direction de l'hygiène du milieu, Ottawa 1989.
579. Santé Canada. *Champs électromagnétiques. Votre santé et vous*. Direction générale de la protection de la santé, Ottawa 1997.
580. Moss TH, Sills DL (publié sous la direction de). *The Three Mile Island Accident: Lessons and Implications*. Annals of the New York Academy of Sciences 1981; 0077-8923 v. 365.
581. Agence de l'énergie nucléaire. *Chernobyl Ten Years On, Radiological and Health Impact*. Organisation de coopération et de développement économique, Paris 1996.
582. Conseil canadien des accidents industriels majeurs. *L'Atout du Canada*. Ministre d'Approvisionnement et Services Canada, Ottawa 1996.
583. Commission mondiale de l'environnement et du développement. *Our Common Future*. Oxford University Press, Oxford 1987.
584. Société centrale d'hypothèques et de logement. *Sustainable Development in Residential Land Use Planning*. (Résumé en français.) Ottawa 1993.
585. Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie. *Les Tables rondes canadiennes sur l'environnement et l'économie : leur historique, leur organisation et leur rôle*. Ottawa 1993.
586. Conseil régional de santé du district d'Ottawa-Carleton. *De la vision à l'action : un plan de promotion de la santé pour Ottawa-Carleton*, 1995.
587. Environnement Canada. *Une stratégie pour l'industrie canadienne de l'environnement*. Document internet (http://www.ec.gc.ca/press/ceis_b_f.html). Sans date.
588. Société centrale d'hypothèques et de logement. *Le développement durable et les villes canadiennes*. Ottawa 1994.
589. Assembly of First Nations. *Strengthening Mother Earth—The Environmental Challenge*. A First Nations Environmental Conference Resource Kit, London (Ontario), du 10 au 12 décembre 1996.
590. Dabeka RW, Conacher HBS, Salminen J, Nixon GR, Riedel G, Crocker R, Dube G. «Survey of Bottled Drinking Water Sold in Canada. Part 1. Lead, Cadmium, Arsenic, Aluminum, and Fluoride». *Journal of AOAC (Association of Official Analytical Chemists) International* 1992; 75 (4): 949-953.
591. Page BD, Conacher HBS, Salminen J, Nixon GR, Riedel G, Mori B, Gagnon J, Brousseau R. «Survey of Bottled Drinking Water Sold in Canada. Part 2. Selected Volatile Organic Compounds». *Journal of AOAC International*. 1993; 76 (1): 26-31.
592. Whyte WH. *City: Rediscovering the Center*. Doubleday, New York 1988.
593. Ministère des Transports de l'Ontario. *Bicycle Review*, 1992.
594. Institut canadien de recherche pour la condition physique et le mode de vie. «1995 Physical Activity Monitor». *Progrès en prévention*. Bulletin n° 3, 1995.